



MANTIS s.r.l. - Via Artigianale Croce n.13 - 42035 Castelnovo ne' Monti (RE) - ITALY
Tel. +39.0522.612080 - Tel./Fax +39.0522.729796
www.mantisitalia.it - Resp.Tecnico: tecnico@mantisitalia.it

Руководство по эксплуатации

Аппарат физиотерапевтический с применением эндомассажа и магнитного поля MANTIS MR991



Включает декларацию производителя соответствия оборудования нормам ЕС.
Производитель настоятельно рекомендует бережно хранить данное руководство на протяжении всего срока службы оборудования. Необходимо внимательно прочитать все главы инструкции до выполнения любой операции на оборудовании.

1	СЕРТИФИКАТ СООТВЕСТВИЯ	4
1	ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	5
	1.1 Описание оборудования	5
	1.2 Определения и символы, используемые в данном руководстве	5
2	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	6
	2.1 Предусмотренное использование	6
	2.2 Некорректное использование, которое можно разумно предположить	6
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
4	ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ	9
	4.1 Аппарат	9
	4.2 Манипулы	11
5	ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	12
	5.1 Предупреждения	12
	5.2 Устройства безопасности	13
	5.3 Пиктограммы	14
6	ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА	15
	6.1 Описание упаковки и хранения	15
	6.2 Операция вынимания из упаковки и проверка содержимого	14
	6.3 Перемещение	16
	6.4 Установка	16
	6.4.1 Расположение	16
	6.4.2 Монтаж	19
	6.4.3 Электрическое соединение	20
	6.4.4 Соединение для дистанционного технического обслуживания(если имеется)	21
7	ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	22
	7.1 Функции аппарата	22
	7.1.1 Манипула «Maxi DES»	22
	7.1.2 Манипула «MINI DES»	22
	7.1.3 Манипула «Maxenergy»	22
	7.1.4 Манипула «Vixò»	22
12	Запуск и подготовка аппарата	22
	7.3 Начало цикла процедур	25
	7.3.1 Важная информация	25
	7.3.2 Первый цикл	25
	7.3.3 Процедуры «DES Tecnology»: Эндомассаж + Магнитное поле	28
	7.3.4 Команды и обозначения, имеющиеся на манипулах (см. главу 4.2. Манипулы)	29
	7.4 Повторение цикла процедур	30
	7.5 Смена манипул во время выполнения процедуры, если предусмотрено («Maxi DES» - «Mini DES»)	30
	7.6 Остановка текущей процедуры	30
	7.7 Аварийная остановка аппарата	30
	7.8 Восстановление работы после аварийной остановки	30
	7.9 Восстановление работы в случае прерывания электрического питания	30
	7.10 Сохранение данных на ключе USB и их использование	31
	7.10.1 Первое сохранение	31
	7.10.2 Уже существующий пациент	33
	7.11 Тест функционирования	36

8	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АППАРАТА	37
	8.1 Текущее техническое обслуживание	37
	8.1.1 Очистка и дезинфекция манипул	37
	8.1.2 Очистка аппарата и сенсорного экрана	37
	8.1.3 Очистка всасывающих фильтров и замена картриджей	37
9	УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ	38
10	ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА И УТИЛИЗАЦИЯ	39
11	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	40
12	ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ	41
13	ПРОБЛЕМЫ - РЕШЕНИЯ	42

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ



MANTIS S.R.L.

Via Artigianale Croce n.13 - 42035 Castelnovo ne' Monti (RE) - ITALY
Тел: +39.0522.612080 - Факс +39.0522.729796
www.mantisitalia.it - Resp.Tecnico: tecnico@mantisitalia.it

Настоящим документом заявляет, под своей собственной ответственностью, что аппарат

Тип: **Аппарат физиотерапевтический
с применением эндомассажа и магнитного поля**

Модель: **MANTIS MR991**

Паспортный
серийный номер:

Год изготовления:

Соответствует всем положениям:

Директиве 2001/95/CE и последующим изменениям и дополнениям;
Проекту Закона № 110 от 12 мая 2011 года и последующим изменениям;
Кроме того, данное оборудование соответствует следующим директивам:

2004/108/CE Электромагнитная совместимость

2006/95/CE Низкое напряжение

соответствует следующим нормам:

CEI 62-39 Электроприборы медицинского назначения - Общее руководство по безопасности

CEI EN 60601-1 третье издание и последующие исправления и дополнения
Часть 1: Медицинские изделия. Общие требования к основной безопасности и основным параметрам работы

Производитель, также, заявляет, что файл технического изготовления хранится по адресу:
ООО МАНТИС, Ул. Артиджанале Кроче, № 13, 42035 Кастельново Не Монти (Реджио Нель
Эмилия)

Кастельново Не Монти
(Реджио Нель Эмилия)

Cristian Rossi
Технический директор
Mantis S.r.l.

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Описание оборудования

«Аппарат физиотерапевтический с применением эндомассажа и магнитного поля MANTIS MR991» является медицинским изделием, далее именуемый как «MANTIS MR991»

«MANTIS MR 991» - это система, которая сочетает в себе, при простом программировании со стороны оператора, две технологии:

- «MRM» (механическое воздействие при помощи моторизованных роллеров), которое осуществляет эффективный энтодермальный массаж посредством механического движения роллеров и микроаспирации.

- «CMPS SYSTEM » (пульсирующие магнитные поля в стохастическом режиме), способствует повышению эффективности естественного дренажа всех токсичных и ненужных более организму веществ во всех органах очищения и переработки. Данное действие по выведению токсичных веществ обуславливает дренаж жидкостей, застоявшихся в тканях, делая, таким образом, систему «CMPS» эффективной при:

устранении отечности, реабилитации кожи в постоперационный период, устранения отеков, гематом и рубцов, профилактики формирования грубой рубцовой ткани, стимуляции лимфатического оттока, лечения целлюлита, усиления насыщения кислородом тканей и как результат улучшения трофики кожи и подлежащих тканей.

НАЗНАЧЕНИЕ:

«MANTIS MR 991» предназначен для профилактики и лечения различных терапевтических заболеваний: устранения отечности, реабилитации кожи в постоперационный период, устранения отеков, гематом и рубцов, профилактики формирования грубой рубцовой ткани, стимуляции лимфатического оттока, лечения целлюлита, усиления насыщения кислородом тканей и как результат улучшения трофики кожи и подлежащих тканей.

Лечение осуществляется путём проведения энтодермального вакуумно-роликового массажа, усиленного действием магнитного поля.

1.2 Определения и символы, используемые в данном руководстве

В данном руководстве определяются различные субъекты, которые имеют доступ к работе с аппаратом, с различными способами:

Производитель: изготовитель аппарата, который ставит свой отличительный знак на аппарате (MANTIS SRL).

Оператор: персонал, который приводит в действие аппарат, имеющий практические знания о его функционировании с соответствующим инструктажем по методике, утвержденной производителем. Кроме того, Оператор отвечает за очистку и ординарное техническое обслуживание аппарата.

Пациент: лицо пользующиеся или запрашивающие процедуры, выполняемые на данном аппарате.

Техническая поддержка: персонал, вовлеченный в неординарное техническое обслуживание и ремонт аппарата, напрямую указанный в инструкции изготовителя.

Ниже приведены символы, использующиеся в данном руководстве:



Важные правила относительно безопасности



Важные правила относительно использования и технического обслуживания аппарата

1.3 Использование инструкции по эксплуатации

Руководство по эксплуатации предназначено для оператора (см. Главу «Определения и символы, используемые в данном руководстве») и должно быть прочитано и понято в полном объеме до ввода в эксплуатацию аппарата MANTIS MR991.



Производитель настоятельно рекомендует бережно хранить данное руководство на протяжении всего срока службы оборудования. Необходимо внимательно прочитать все главы инструкции до выполнения любой операции на аппарате.

Для замены некоторых запасных частей, таких как, например, предохранители, не указанные в данном руководстве и относительно схем, необходимо обратиться к «Руководству, предназначенному для технического обслуживания, для персонала, ответственного за техническое обслуживание и ремонт оборудования, непосредственно одобренного и назначенного производителем, а именно компанией Mantis s.r.l.»

2 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

2.1 Предусмотренное использование

Оборудование «MANTIS MR991» предназначено для выполнения физиотерапевтических процедур на теле, при помощи специальных манипул, управляемых специальным программным обеспечением.

Предназначен для профилактики и лечения различных терапевтических заболеваний: устранения отечности, реабилитации кожи в послеоперационный период, устранения отеков, гематом и рубцов, профилактики формирования грубой рубцовой ткани, стимуляции лимфатического оттока, лечения целлюлита, усиления насыщения кислородом тканей и как результат улучшения трофики кожи и подлежащих тканей.

Лечение осуществляется путём проведения эндодермального вакуумно-роликового массажа, усиленного действием магнитного поля.

Предварительно заполняется общая карточка «checkUp» общего состояния здоровья пациента для оценки факторов риска и, следовательно, исключения определенных этапов процедуры.

Каждая манипула имеет свое специфическое предназначение, которое кратко можно описать, как ниже следует:

- Большая манипула «**MAXI DES**» («MRM – эндомассаж» + программируемая система магнитного поля «CMPS SYSTEM»): подходит для выполнения процедур на указанных зонах тела с соответствующими способами;
- Маленькая манипула «**MINI DES**» («MRM – эндомассаж» + программируемая система магнитного поля «CMPS SYSTEM»): подходит для выполнения процедур на указанных зонах тела с соответствующими способами;
- Манипула магнитного поля «**MAXENERGY**» («CMPS SYSTEM»): подходит для выполнения процедур на указанных зонах тела с соответствующими способами;
- Манипула для лица «**VIXO**» (программируемая «CMPS SYSTEM» + микроаспирация): подходит для выполнения процедур на указанных зонах тела с соответствующими способами;

2.2 Некорректное использование, которое можно разумно предположить

Использование оборудования «MANTIS MR991», во всех его функциях, должно быть исключено в следующих случаях:



- на пациентах с имплантируемыми устройствами (кардиостимуляторы, внутренние дефибрилляторы и т.д.)
- при процедурах на открытых ранах, глазах, на внутриполостных зонах, на сосках, яичках и мягких тканях.

Использование оборудования «MANTIS MR991» с функцией «MRM» (механическое воздействие с моторизованными роллерами) должно быть исключено в следующих случаях:



- Тромбофлебит
- Сердечно-сосудистая недостаточность
- Флебит
- Кожные инфекции

- Гипертония (Повышение кровяного давления)
- Варикозное расширение вен
- Рак кожи (неоплазма)
- Туберкулез
- Беременность при выполнении процедуры на животе

Использование оборудования «MANTIS MR991» с функцией «CMPS SYSTEM» (пульсирующие магнитные поля в стохастическом режиме) должно быть исключено в следующих случаях:

- Наличие металлических имплантатов, как, например, винты, скобы, гвозди, скрепки и т.п.
- Нарушения сердечного ритма
- Дерматиты
- Эпилепсия
- Заболевания вегетативной нервной системы
- Расстройства нервной системы
- Беременность
- Менструальный цикл с сильным кровотечением
- Открытый геморрой и сосудистые повреждения общего характера
- Женщины, имеющие внутриутробные устройства, такие как, катетеры, спираль и т.д.
- Грибковые локальные инфекции
- Лихорадка или нарушения терморегуляции

Использование аппарата «MANTIS MR991», во всех его функций, должно выполняться с особой осторожностью (за исключением случаев, указанных выше), и после одобрения врача в следующих случаях:

- Беременность
- Астма
- Опухоли (неоплазмы)
- Склеропатия
- Лимфопатия
- Мезотерапия
- Псориаз
- Рассеянный склероз
- Склеродермия

Перед началом выполнения процедуры необходимо проинформировать пациента о противопоказаниях, без каких-либо умалчиваний. Уделить особое внимание заполнению карты пациента предварительного анализа, «CheckUp», во всех ее разделах, включая дату и подпись.

Не выполнять процедуры, в любом случае, на носителях имплантированных устройств (кардиостимуляторов, внутренних дефибрилляторов и т.д.).

Не выполнять процедуры, ни при каких обстоятельствах, на открытых ранах, глазах, внутриполостных областях, на сосках, яичках и мягких тканях.

Производитель не несет ответственности в том случае, если техническое обслуживание не осуществляется в установленном порядке и сроках (см. Главу 8 «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АППАРАТА»)

ВНИМАНИЕ! Категорически запрещается вносить какие-либо изменения в данное оборудование. Производитель не несет ответственности в случае взлома или модификации данного оборудования без письменного разрешения производителя.

2.3. Состав аппарата:

- Основной блок с сенсорным экраном панели управления;
- Манипула «Vixo»;
- Манипула «Maxi DES»;
- Манипула «Mini DES»;
- Манипула «Maxenergy»;
- Держатель манипул;
- Шнур питания, адаптер RACE2;
- Планка поддержки манипул с язычками – 4 шт.;
- Ключи включения – 2 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

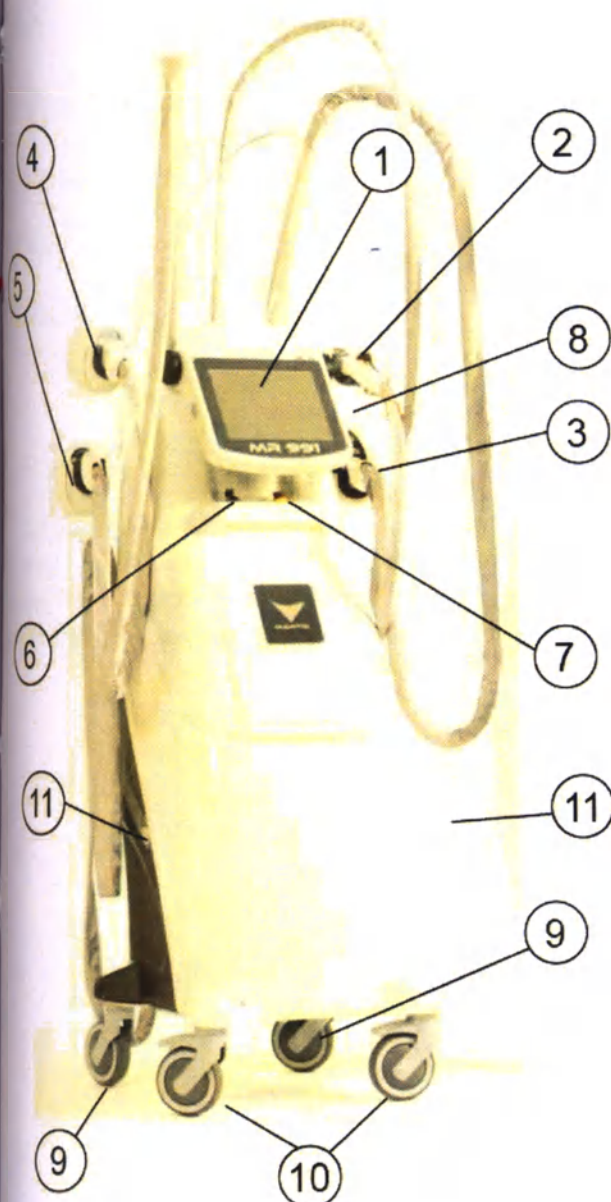


№	Технические характеристики	Значение
1	Скорость вращения роликов (манипулы: «Maxi DES», «Mini DES») регулируется, об/мин	от 0 до 74 (в любую сторону)
2	Давление, создаваемое вакуумным насосом, кПа: манипула «Maxi DES», манипула «Mini DES» манипула «Vixo»	от 0 до -55 от 0 до -67 от 0 до -75
3	Погрешность установки давления, %	$\pm 5\%$
4	Пиковое значение магнитной индукции на поверхности индукторов излучателей манипулы: «Maxi DES» «Mini DES» «Vixo» «Maxenergy», мТл	$0,88 \pm 5\%$ $0,75 \pm 5\%$ $85,3 \pm 5\%$ $5,44 \pm 5\%$
5	Рабочий диапазон частот для манипул «Maxi DES», «Mini DES», «Vixo», «Maxenergy» амплитуда	Стохастические импульсы электромагнитного поля в диапазоне от 0,01 кГц до 1 МГц Не более 5В
6	Диапазон устанавливаемых временных интервалов процедуры воздействия, мин.	от 15 до 45 мин, интервал установки 5 мин.
7	Электропитание (от сети переменного тока)	220 В $\pm 10\%$, 50 Гц
8	Максимальная потребляемая мощность, Вт	1200
9	Защита от поражения электрическим током	Класс I, BF
10	Габариты основного блока (L×P×H),	600×600×1950
11	Вес (в полном комплекте), кг	не более 100
12	Условия эксплуатации: - температура, °C	от 10 до 35

	- влажность, % - давление, мм.рт.ст.	от 10 до 70 760
13	Условия транспортирования и хранения: - температура, °C - влажность, % - давление, мм.рт.ст.	от -20 до +55 от 10 до 98 760
14	Класс потенциального риска применения	2a
15	Наибольшее усилие, необходимое для перемещения	22,5 Н (резина-бетон) в совокупном центре тяжести колес

4 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

4.1 Аппарат



1 Сенсорный экран панели управления

2 Манипула «Vixò»

3 Манипула «Maxi DES»

4 Манипула «Mini DES»

5 Манипула «Maxenergy»

6 Выключатель при помощи ключа

7 Аварийная остановка

8 USB порт

9 Колеса

10 Колеса с тормозами

11 Ручки для подъема

2 Манипула «Vixò»

3 Манипула «Maxi DES»

4 Манипула «Mini DES»

5 Манипула «Maxenergy»

21 Подставка для манипул, прозрачная

22 Щит направления соединительных кабелей

23 Щит защиты соединителей манипул

24 Соединение «Ethernet»

25 Общий выключатель

26 Подключение «Maxenergy»

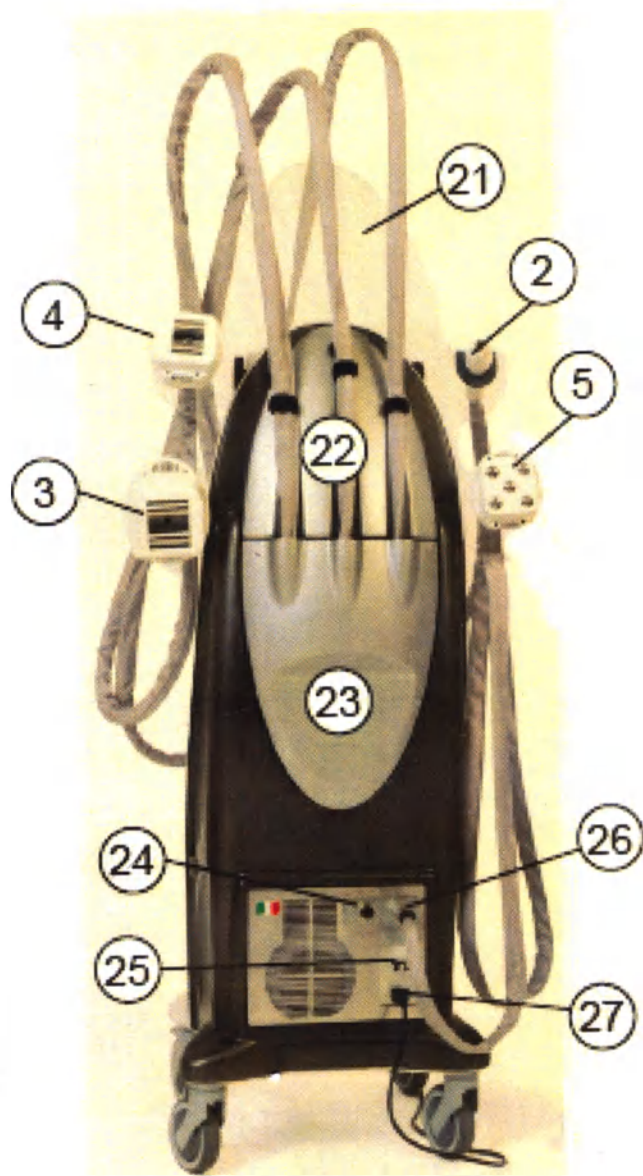
27 Шнур электропитания, адаптер RACE2

28 Подключение «Mini DES» / «Maxi DES»

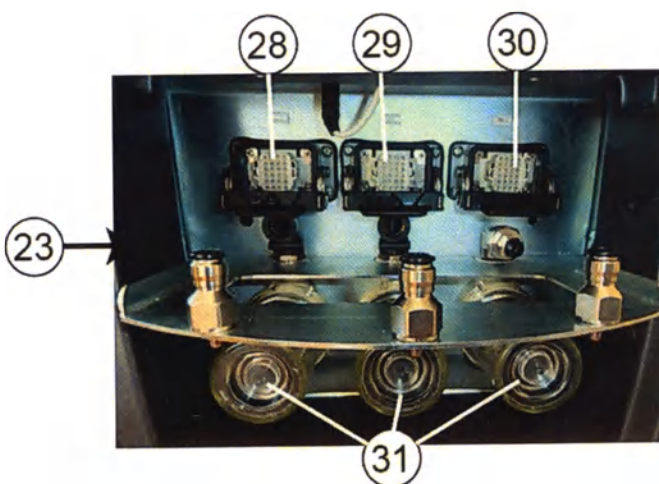
29 Подключение «Mini DES» / «Maxi DES»

30 Подключение «Vixò»

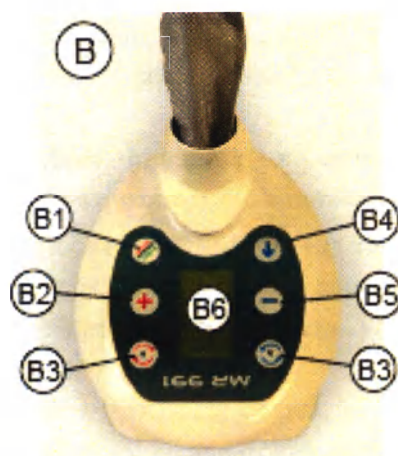
31 Фильтры



* Подключение «Ethernet» предназначено исключительно для соединения с Интернетом для технического обслуживания на расстоянии. Не допускаются соединения для иных целей.



4.2. Манипулы

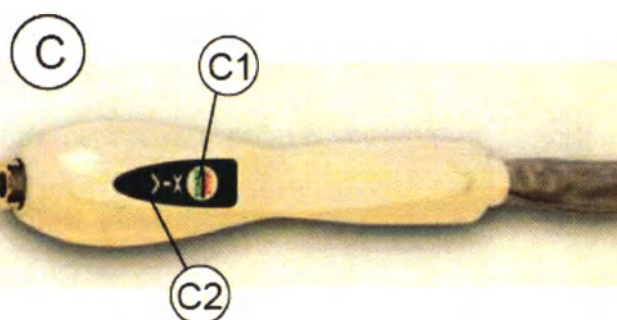


Манипула «Mini DES»

A1 Старт / Пуаза

A2 Включенный светодиодный индикатор
манипулы

Манипула	«Maxi	DES»
B1	Старт /	Пуаза
B2	Увеличение	рабочего значения
B3	Перемена	хода роллеров
B4	Просмотр	функций меню
B5	Уменьшение	рабочего значения
B6	Дисплей	функций



Манипула «Vixò»

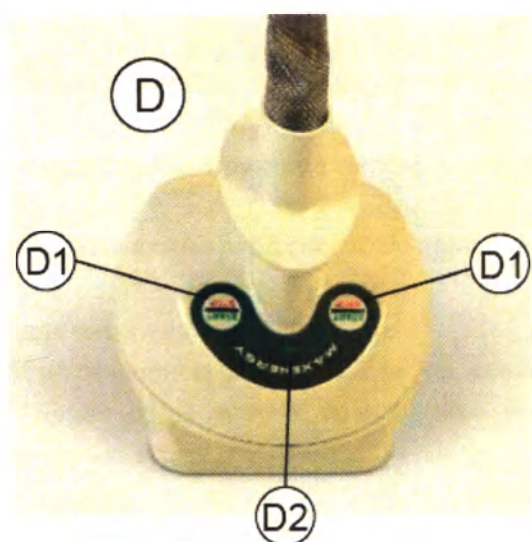
C1 Старт / Пуаза

C2 Светодиодный индикатор интенсивности
«MPS»

Манипула «Maxenergy»

D1 Старт / Пуаза

D2 Светодиодный индикатор интенсивности
«MP»



ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждения



ВНИМАНИЕ: Если во время процедуры появляются такие симптомы как боль в грудной клетке, одышка, обильное потоотделение, когнитивные нарушения, потеря сознания, ненормальное раздражение кожи, необходимо незамедлительно прекратить выполнение процедуры.



Перед выполнением любых процедур с использованием аппарата, необходимо внимательно прочесть данное руководство в полном объеме.



Оператор должен соответствовать определенным характеристикам, что бы использовать аппарат в полной безопасности, обладать надлежащими психофизическими параметрами, не находиться под воздействием алкогольных веществ или наркотиков, и пройти тщательную подготовку по работе с аппаратом.



Хранить аппарат в недоступном для детей месте.

Аппарат должен одновременно использоваться только одним оператором, чтобы избежать непредвиденного запуска не требуемых функций.

Аппарат предназначен для использования, согласно параметрам, описанным в пункте «2.1 Предусмотренное использование» в порядке, указанном в главе «ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ» и «ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ», любое другое использование категорически воспрещается.

Перед подключением устройства к электрической сети, необходимо убедиться, что она защищена дифференциальным автоматическим выключателем в соответствии с действующими правилами и положениями.

Не оставляйте аппарат без присмотра во время работы. При перерыве в работе, необходимо выключить аппарат и вынуть ключ включения.

Рекомендуется отключать аппарат от электрической сети питания, вынимая вилку, при паузах в работе, даже кратковременных.

В случае проведения технического обслуживания, необходимо отключить электрическое питание, отсоединив вилку шнура питания, расположенную в задней части аппарата.

Перед проведением любого вида работ по очистке или техническому обслуживанию, таких как подключение, манипул, очистка фильтров и т.д., необходимо всегда отключать электрическое питание, отсоединяя вилку.

Категорически воспрещается выполнять на аппарате вмешательства любого вида, воздействующие или изменяющие систему безопасности.

Не устанавливать аппарат в непосредственной близости от магнитных носителей (банкоматов, кредитных карт, бейджей, мобильных телефонов).

Использовать исключительно оригинальные запасные части, поставляемые производителем, с регулярной проверкой изготовителя.

Не вставлять предметы внутрь решеток воздухозаборника. Запрещается каким-либо способом препятствовать прохождению воздуха через воздухозаборные решетки.

Запрещается использование агрессивных химических веществ для чистки аппарата.

Запрещается использование острых или абразивных предметов на сенсорном экране панели управления.

Запрещается использование аппарата вблизи источников брызг воды или в помещениях высокой влажности, таких как сауны, душевые кабины, гидромассажные ванны, и т.д..

Запрещается подвергать аппарат воздействию прямых солнечных лучей или источников избыточного тепла.

Аппарат спроектирован таким образом, что бы гарантировать работу в условиях безопасности, и оснащен защитными устройствами, которые не должны изменяться и нарушаться ни в какое случае.



Неплановое техническое обслуживание и ремонт должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом (техническая поддержка).

5.2 Устройства безопасности

Аппарат оснащен рядом устройств для защиты и безопасности, которые не должны быть каким-либо образом изменены.



В случае неисправности необходимо обратиться в службу технической поддержки.

Выключатель с ключом для защиты от несанкционированного доступа.

Кнопка аварийной остановки (красный гриб)

Устройства изоляции от источника питания

Кабель питания, адаптер RACE2

Устройство термического контроля импульсного магнитного поля

Устройство контроля превышения температуры полости аппарата

Устройство контроля превышения температуры манипулы

Автоматическое распознавание соединенных манипул

Устройство скрининга магнитного поля

Электронные датчики понижения давления

Контроль температур вентиляционных решеток и принудительная вентиляция

Сигналы тревоги, аудио и визуальные, для обнаружения неисправностей

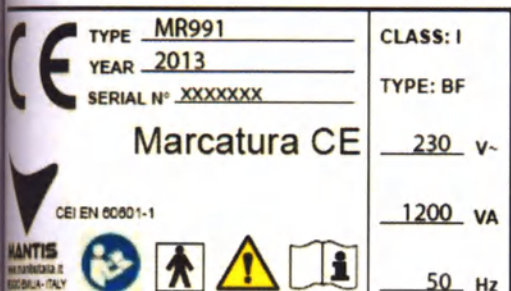
Устройство противоблокировки роликов

Устройство механической блокировки соединителей манипул

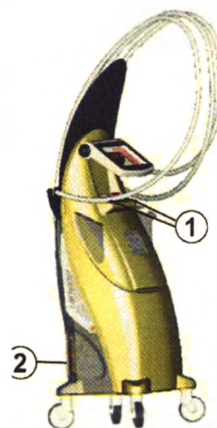
Тормозное устройство на всех четырех колесах

5.2 Пиктограммы

На аппарате, рядом с общим выключателем и на подставке для манипул, нанесены некоторые пиктограммы, отражающие требования по безопасности, помимо маркировки «CE». Наклейки должны быть заменены в случае, когда тексты становятся нечитаемыми.



Маркировка «CE» и данные технической таблички (2)



Опасность поражения электрическим током (2)



Не применять на носителях имплантатов (кардиологических стимуляторов, внутренних дефибрилляторов и тд) (1)



Следовать инструкциям по использованию (1)



Аппарат с примененными деталями типа BF (Body Floating) (2)



Опасность вследствие не корректного использования (2)



Инструкции по функционированию (2)



Корректное расположение при хранении: указывает на правильную ориентацию упаковки (3)



Хрупкое содержимое, перемещать с предельной осторожностью. (3)



Не использовать крюки поднятия. (3)



Не переворачивать, не осуществлять раскачиваний из стороны в сторону во время перемещения. (3)

RH

rel. 10% max. 90%

Интервал допустимого для хранения уровня влажности. (3)



Хранить вдали от источников влажности. (3)



Не сжимать боковые стороны упаковки. (3)



Не ставить иные предметы / грузы поверх данной упаковки. (3)



Интервал допустимого для хранения уровня температуры. (3)



ПЕРЕВОЗКА И УСТАНОВКА

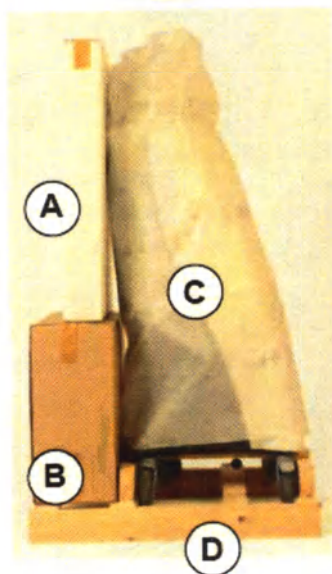
1. Описание упаковки и хранения

Аппарат «MANTIS MR991» и все надлежащие аксессуары поставляются в одной коробке, установленной на поддоне (деревянной паллете). Хранить в сухом месте, соответствующем характеристикам, приведенным в таблице "Технические данные", вдали от воздействия атмосферных осадков и прямых солнечных лучей. Убедитесь, что упаковка не была повреждена во время доставки, в том числе и сам аппарат и его аксессуары, находящиеся внутри. В противном случае немедленно уведомить или обратиться к производителю или дистрибьютору.

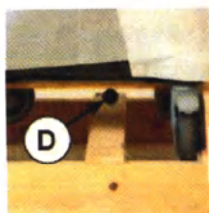


2. Операция вынимания из упаковки и проверка содержимого

- Устранить фиксирующие стяжки, которые удерживают внешнюю коробку, соблюдая осторожность, чтобы не повредить оболочку
- Устранить ленту, расположенную на верхней части упаковки
- Стянуть по направлению вверх всю оболочку
- Убедиться, что внутри упаковки имеются все три части А, В и С, и что они целы.
- Устранить две упаковки А и В
- Устранить, без применения острых предметов, защитную пленку С.
- Снять две ручки блокировки D, расположенных на основании аппарата «MANTIS MR991».



Убедиться, что упаковки «А» и «В» содержат:



1 прозрачную подставку для манипул

4 фиксирующих винта

4 манипулы

1 шнур питания, адаптер

ACE2

3 планки поддержки манипул

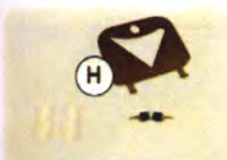
1 ключ вынимания язычков

8 язычков для манипул

2

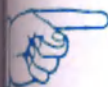
ключа





утилизации

Упаковочные материалы должны утилизироваться отдельно в соответствии с правилами (RAEE 2002/96/CE)



Перемещение



Перед началом любого перемещения, необходимо убедиться в стабильности аппарата и в том, что зона перемещения свободна от препятствий любого типа, например, вещей, животных или людей.



Перемещение аппарата должно обязательно выполняться двумя людьми, которые обладают надлежащими физическими характеристиками.

При операциях перемещения необходимо использовать защитные перчатки. Снять обе боковые ручки (11), крепко захватить и осторожно переместить аппарат, стараясь постоянно держать его в равновесии.



Установка

1. Расположение

Аппарат должен устанавливаться в помещениях, классифицированных как 1-ая группа, в соответствии с CEI 64-8 секция 710.

Аппарат должен устанавливаться на ровной поверхности, без наклонов.

Обеспечить достаточно широкое рабочее место, достаточное для выполнения всех маневров, необходимых для работы, для текущего технического обслуживания и очистки, и для вынимания электрической вилки из розетки (см. технические данные).

Установленные колесики содействуют коротким перемещениям, но, тем не менее, следует учитывать необходимое окружающее пространство, по меньшей мере, диаметром 0,9 м для расположения аппарата.

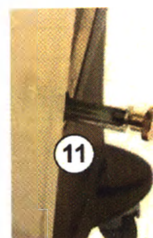
Кроме того, необходимо учитывать длину шнура питания (2,5 м) и длину кабелей манипул (2 м).

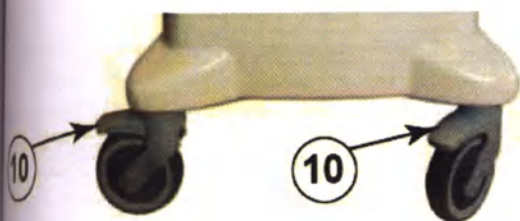
Воспрещается использование аппарата вблизи источников брызг воды или в помещениях высокой влажностью, таких как сауны, душевые кабины, гидромассажные ванны, и т.д..

Воспрещается подвергать аппарат воздействию прямых солнечных лучей или источников избыточного тепла.

Не устанавливать аппарат в непосредственной близости от магнитных носителей (банкоматов, кредитных карт, бейджей, мобильных телефонов – подробные данные представлены в нижеприведенных таблицах по электромагнитной совместимости).

По завершению размещения аппарата, заблокировать колеса при помощи специального тормозного устройства 10.





Производство и декларация производителя – Электромагнитное излучение		
Аппарат «MANTIS MR991» предназначен для использования описанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь аппарата должны убедиться, что прибор используется непосредственно в этой среде.		
Излучения	Соответствие	Указания по электромагнитной среде
Излучения / электромагнитные излучения CISPR11	Группа 1	Аппарат «MANTIS MR991» использует радиочастотную энергию только для своей внутренней работы. Таким образом, его радиочастотное излучение является очень низким и не вызывают никаких помех для любых электронных устройств, находящихся в непосредственной близости.
Излучения / электромагнитные излучения CISPR11	Класс (B)	Аппарат «MANTIS MR991» подходит для использования во всех помещениях, включая пространства домашнего использования и помещения, непосредственно соединенные с общественной распределительной сетью, которая обеспечивает питание мест, используемых для бытовых целей.
Излучения / электромагнитные излучения IEC/EN 61000-3-2	Класс (A)	
Излучения / электромагнитные излучения IEC/EN 61000-3-3	(Соответствует)	

Производство и декларация производителя – Устойчивость к электромагнитным помехам		
Аппарат «MANTIS MR991» предназначен для использования описанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь аппарата MANTIS MR991 должны убедиться, что прибор используется непосредственно в этой среде.		
Излучения	Соответствие	Указания по электромагнитной среде
Электростатические разряды (ESD) IEC/EN 61000-4-2	±6kV при контакте ±6kV в воздухе	Полы должны быть из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность воздуха не должна превышать 30%.
Быстрые переходы / разрывы «burst» IEC/EN 61000-4-4	±2kV питание	Питание должно быть стандартным для места применения.
Пulse «Surge» IEC/EN 61000-4-5	±2kV общий способ ±1kV дифференциальный способ	Питание должно быть стандартным для места применения.
Изменения напряжения, короткие переключения и изменения напряжения IEC/EN 61000-4-11	<5% U _T для 0.5 цикла 40% U _T для 0.5 циклов 70% U _T для 25 циклов <5% U _T Для 5 сек	Питание должно быть стандартным для места применения. Если пользователь оборудования MANTIS MR991 работает на устройстве в непрерывном режиме, рекомендуется использовать ИБП.
Магнитное поле IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Магнитное поле должно быть стандартным для места применения.
Устойчивость к электромагнитным помехам IEC/EN 61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (для устройств без «life-supporting»)	-
Устойчивость к излучениям IEC/EN 61000-4-3	3Vrms 80kHz to 2.5GHz (для устройств без «life-equipment»)	-

ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – это значение напряжения питания

Производство и декларация производителя – Устойчивость к электромагнитным помехам

Аппарат «MANTIS MR991» предназначен для использования описанной ниже электромагнитной среде. Заказчик или пользователь аппарата MANTIS MR991 должны убедиться, что прибор используется непосредственно в этой среде.

Устойчивость	Соответствие	Указания по электромагнитной среде
Устойчивость к электромагнитным помехам IEC/EN61000-4-6	3Vrms 150kHz to 80MHz (для устройств без «life-supporting»)	Рекомендуется не использовать никакие портативные и мобильные устройства, работающие на радио частотах, в непосредственной близи любой части оборудования, включая кабели, за исключением тех случаев, когда выдерживаются рекомендуемые расстояния, вычисленные по определенной формуле для частоты передатчика. Рекомендуемая дистанция: $D=1,2VP$ $D=1,2VP$ от 80 MHz до 800MHz $D=2,3VP$ от 800 MHz до 2,5MHz Где «P» - это максимальная мощность, «d» - это рекомендуемая дистанция в метрах (м). Напряженность поля стационарных передатчиков радио частот, как было определено в исследовании в электромагнитном помещении, может быть меньше уровня соответствия каждого интервала частот. Помехи могут возникать в непосредственной близости от оборудования, отмеченного символом: 
Устойчивость к излучениям IEC/EN61000-4-3	3Vrms 80kHz to 2.5GHz (для устройств без «life-supporting»)	

80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон. Эти инструкции могут не применяться во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, объектов и людей.

Напряженность поля для стационарных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых и беспроводных) и мобильных радиостанций, любительского радио оборудования, радио передатчиков, AM и FM радио-и телевизионного вещания не может быть теоретически точно рассчитано. Для оценки электромагнитной обстановки, созданной стационарными радио частотами, необходимо учитывать электромагнитные параметры места. Если интенсивность поля, замеренного в помещении где используется оборудование MANTIS MR991, превышает уровень применяемого соответствия, необходимо тщательно оценить нормальное функционирование оборудования MANTIS MR991. При выявлении аномалий, могут потребоваться дополнительные меры, такие как переориентация или иное расположение оборудования MANTIS MR991. Напряженность поля в диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц должна быть не менее 3 В / м.

Рекомендуемые расстояния между портативными и мобильными устройствами и аппаратом MANTIS MR991

Аппарат MANTIS MR991 предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой помехи радиоизлучений находятся под контролем. Пациент или пользователь аппарата MANTIS MR991 может помочь предупредить электромагнитные помехи, соблюдая минимальное расстояние между портативными и мобильными устройствами связи, использующими радио частоты(передатчики) и оборудованием MANTIS MR991, как рекомендуется ниже, в зависимости от максимальной выходной мощности коммуникационного оборудования.

Максимальная выходная мощность передатчика	Дистанция в зависимости от частоты передатчика, м		
	150kHz до 80MHz $d=1,2VP$	80kHz до 800MHz $d=1,2VP$	800MHz до 2,5GHz $d=2,3VP$
0,1	0,12	0,12	0,23
0,2	0,38	0,38	0,73
0,5	1,2	1,2	2,3
1	3,8	3,8	7,3
10	12	12	23

Для передатчиков, максимальная номинальная мощность которых не перечислена выше, рекомендуемая дистанция «d» в метрах (м) рассчитывается, используя уравнение относительно частоты передатчика, где «P» - максимальная номинальная мощность на выходе передатчика в ваттах (Вт), согласно данным производителя передатчика.

Замечание: При 80MHz и 800MHz применяется интервал самой высокой частоты.

Эти инструкции могут не применяться во всех ситуациях. Распространение электромагнитных волн зависит от поглощения и отражения от конструкций, объектов и людей.



Все операции по монтажу аппарата должны быть выполнены до его подключения к сети электроэнергии.

Снять щит направления соединительных кабелей (22), открутив винт круглой ручки (22P).

Открутить четыре винта на раме, расположенные под ранее снятым щитом направления соединительных кабелей.

Установить прозрачную опору для манипул (21), используя в качестве ориентира на центр штырь, где была закреплена круглая ручка фиксации щита направления соединительных кабелей (22P).

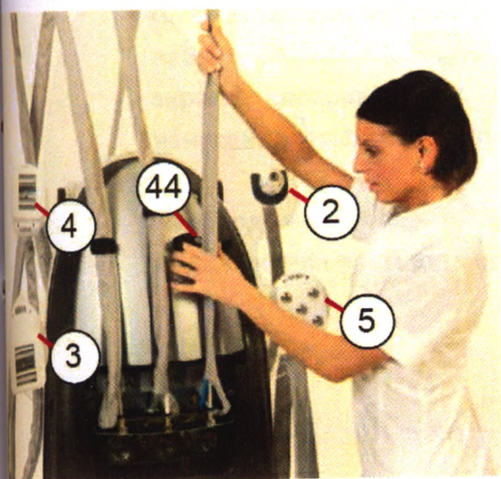
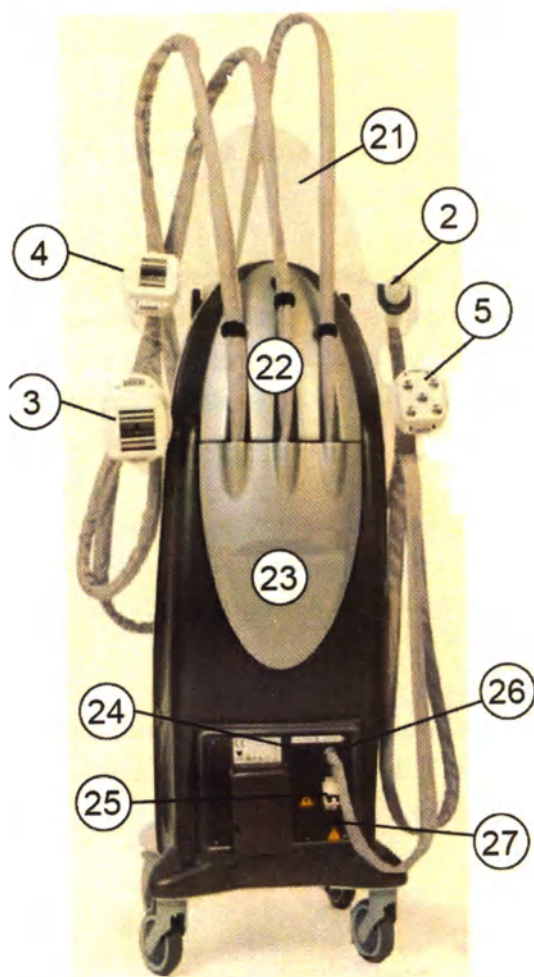
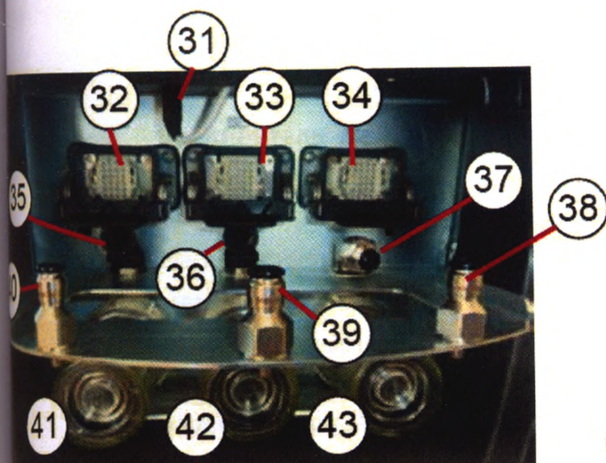
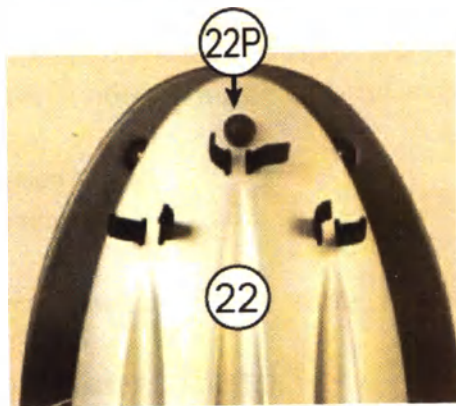
Установить и закрутить ранее снятые винты, для установки прозрачной подставки для манипул (21)

Установить обратно на место щит направления соединительных кабелей, фиксируя его круглой ручкой (22P).

Снять, осторожно потянув, нижний защитный корпус (23) и установить соединение питания светодиодов в гнездо (31).

Вставить оболочку соединения манипулы «Vixò» в имеющиеся гнездо.

Разместить манипулу на подставке (2) в соответствующем месте, убедившись, что данное расположение является правильным.



- 18) Вставьте конец шеста в надлежащее гнездо (38).
- 19) Зафиксировать оболочку при помощи специальной ленты, имеющейся на щите направления соединительных кабелей (44).
- 20) Установить соединение и трубку для всасывания в соответствующие гнезда (34) и (37): вставить шланг, осуществляя некоторое давление, для обеспечения функциональности. Вставить соединение и зафиксировать его, потянув нижний рычаг.
- 21) Вставьте оболочку соединения манипулы «Maxi DES» в поставляемое гнездо.
- 22) Разместить манипулу в соответствующем месте на подставке манипул (3).
- 23) Вставьте конец шеста в надлежащее гнездо (39).
- 24) Зафиксировать оболочку при помощи специальной ленты, имеющейся на щите направления соединительных кабелей.
- 25) Установить соединение и трубку для всасывания в соответствующие гнезда (33) и (36). Вставить шланг, осуществляя некоторое давление, для обеспечения функциональности. Вставить соединение и зафиксировать его, потянув нижний рычаг.
- 26) Вставьте оболочку соединения манипулы «Mini DES» в поставляемое гнездо.
- 27) Разместить манипулу в соответствующем месте на подставке манипул (4).
- 28) Вставьте конец шеста в надлежащее гнездо (40).
- 29) Зафиксировать оболочку при помощи специальной ленты, имеющейся на щите направления соединительных кабелей.
- 30) Установить соединение и трубку для всасывания в соответствующие гнезда (32) и (35). Вставить шланг, осуществляя некоторое давление, для обеспечения функциональности. Вставить соединение и зафиксировать его, потянув нижний рычаг.



Соединитель манипулы необходимо подключать к аппарату в своё гнездо согласно маркировке.



Не допускается установка соединителей манипул в гнезда, предназначенные для других манипул. В случае неправильного подключения соединителей аппарат после проведения собственной диагностики при включении не позволяет приступить к выбору процедуры. Аппарат блокируется в положении «включен». На сенсорном экране появляется надпись «Неправильный порядок наконечников». Дальнейшая работа и переход в рабочий режим невозможен.

При этом манипулы блокируются в нерабочем состоянии таким образом, что невозможно осуществить включение манипулы ни с кнопок манипулы ни с сенсорного экрана аппарата. При неправильном подключении соединителей манипул риск нанесения опасности пациенту отсутствует.



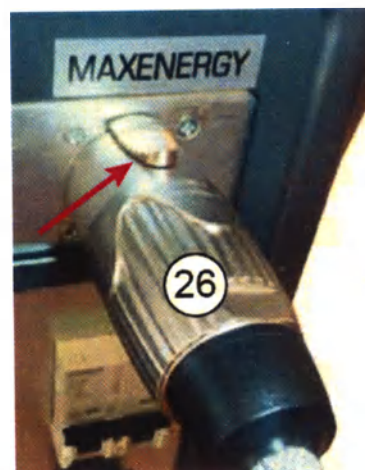
Необходимо проверить правильность соединения манипул и в случае неправильного подключения повторить процедуру соединения манипул согласно маркировке.

Проверить корректное положение и зажим колпаков фильтров (41) (43).

Установить на прежнее место нижний корпус (23).

Разместить манипулу Maxenergy в соответствующем месте на установке манипул (5).

Подсоединить соединение в соответствующую розетку (26), расположенную рядом с главным выключателем аппарата. Для подключения необходимо вставить соединение с зажимом, указанным на рисунке, с направлением вверх, и затем, вращать его по часовой стрелке до полной вставки зажима, как показано на рисунке.



3.3 Электрическое соединение

Аппарат оснащен кабелем питания с адаптером RACE2 для подключения к электросети (см. «Технические характеристики»).



Подключение к электрической сети подразумевает риск поражения электрическим током. Обратить особое внимание на возможные опасные ситуации, как, например, розетки со следами сжигания и т.д.



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска поражения электрическим током, данный аппарат должен быть подключен только к электросети с защитным заземлением.



Электросеть должна быть защищена дифференциальным выключателем, в соответствии с действующим законодательством.

Подключить прилагаемый кабель к розетке (27), а затем к розетке электроснабжения.



3.4.4 Соединение для дистанционного технического обслуживания (если имеется)

Аппарат «MR 991» оснащен системой дистанционного технического обслуживания, которая в случае возникновения проблем или неисправностей обеспечивает быструю реакцию со стороны технического персонала, что значительно снижает возможное время «простоя» аппарата.

Чтобы воспользоваться дистанционным техническим обслуживанием, необходимо иметь линию DSL с модемом и свободную розетку для подключения связи при помощи Ethernet-кабеля (приобретается дополнительно).

Подключите кабель Ethernet к сетевой розетке (24) рядом с главным



проверить корректное положение и зажим колпаков фильтров (41)

установить на прежнее место нижний корпус (23).

Переместить манипулу Maxenergy в соответствующем месте на корпусе манипул (5).

Подсоединить соединение в соответствующую розетку (26), расположенную рядом с главным выключателем аппарата. Для соединения необходимо вставить соединение с зажимом, указанным на рисунке, с направлением вверх, и затем, вращать его по часовой стрелке до полной вставки зажима, как показано на рисунке.



3.3 Электрическое соединение

Аппарат оснащен кабелем питания с адаптером RACE2 для подключения к электросети (см. «Технические характеристики»).



Подключение к электрической сети подразумевает риск поражения электрическим током. Обратите особое внимание на возможные опасные ситуации, как, например, розетки со следами сжигания и тд.



ВНИМАНИЕ: Во избежание риска поражения электрическим током, данный аппарат должен быть подключен только к электросети с защитным заземлением.



Электросеть должна быть защищена дифференциальным выключателем, в соответствии с действующим законодательством.

Подключить прилагаемый кабель к розетке (27), а затем к розетке электроснабжения.



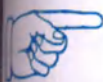
3.4.4 Соединение для дистанционного технического обслуживания (если имеется)

Аппарат «MR 991» оснащен системой дистанционного технического обслуживания, которая в случае возникновения проблем или неисправностей обеспечивает быструю реакцию со стороны технического персонала, что значительно снижает возможное время «простоя» аппарата.

Чтобы воспользоваться дистанционным техническим обслуживанием, необходимо иметь линию DSL с модемом и свободную розетку для подключения связи при помощи Ethernet-кабеля (приобретается дополнительно).

Подключите кабель Ethernet к сетевой розетке (24) рядом с главным



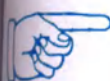


Подключение «Ethernet» предназначено исключительно для соединения с Интернетом для технического обслуживания на расстоянии. Не допускаются соединения для иных целей.

В случае неиспользования розетки «Ethernet», необходимо закрыть ее соответствующей заглушкой.

Компания «MANTIS» понимающе относится к вопросам обеспечения безопасности персональных данных и scrupulously соблюдает конфиденциальность своих пациентов.

Соединение «Ethernet» аппарата «MANTIS MR991», применяемое для дистанционного технического обслуживания используется исключительно вследствие конкретного запроса о вмешательстве со стороны оператора. Оператор разрешает доступ к аппарату «MANTIS MR991» со стороны технического персонала компании «MANTIS», освобождая их от любой ответственности относительно личных данных и информации, которые могут быть получены вследствие сеанса дистанционной технической поддержки.



Технический персонал компании «MANTIS» не скачивает, не выполняет, не получает доступ или изменяет любой файл или документ без четкого согласия оператора, который, в свою очередь, полностью осознает, что, требуя вмешательства по дистанционному техническому обслуживанию, предоставляется доступ ко всем областям аппарата «MANTIS MR991» и сети, подключенной к нему в течение всего срока продолжительности вмешательства.

Ни технический персонал компании «MANTIS», ни третьи лица, имеющие аналогичную программу дистанционной технической поддержки, смогут каким-либо образом подключиться к компьютеру оператора без его конкретного разрешения по вмешательству. Оператор, запросив дистанционную техническую поддержку, кроме того, освобождает компанию «MANTIS» от любой ответственности за распространение, передачу, потерю, удаление своих персональных данных пациентов, содержащихся в аппарате «MANTIS MR991», на котором выполняется вмешательство, а, следовательно, к которому имеется доступ через сеть.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ



ВНИМАНИЕ: Если во время процедуры появляются такие симптомы как боль в грудной клетке, одышка, обильное потоотделение, когнитивные нарушения, потеря сознания, ненормальное раздражение кожи, необходимо незамедлительно прекратить выполнение.

1.1 Функции аппарата

Аппарат «MR 991» оснащен четырьмя манипулами (см. также главу 4.2 - «Манипулы») для выполнения процедур на различных участках тела с различными методами.



Во время фазы всасывания, при работе с любой манипулой, рекомендуется не использовать крема или жидкости, которые могут привести к нарушениям в работе вакуумной системы. Любой инородный предмет, попадающий в аппарат через манипулы может привести к поломке данной системы.

1.1.1 Большая Манипула «Maxi DES»

Это самая большая манипула, состоящая из роликов, выполняющих разнонаправленное движение, системы импульсного всасывания и системы магнитного поля «CMPS». Данная манипула предназначена для выполнения процедур на больших



частях тела, таких как ягодицы и бедра, для обеспечения наиболее оптимального покрытия. Она используется для выполнения следующих программ: «ДРЕНАЖ», «МИКРОЦИРКУЛЯЦИЯ», «ФИБРОЗ», «ЖИРОВЫЕ ОТЛОЖЕНИЯ», «РЕГЕНЕРАЦИЯ», «УВЕЛИЧЕНИЕ УПРУГОСТИ», «ТОНИЗИРОВАНИЕ», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ТАЛИИ», «БЕДРА», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ТЕЛА», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ЯГОДИЦ».

1.2 Маленькая манипула «Mini DES»

Маленькая манипула имеет характеристики идентичные «MAXI DES», но она меньше по размерам. Данная манипула предназначена для выполнения процедур на меньших частях тела, таких как, внутренняя поверхность колена и голень. Она используется для выполнения следующих программ: «ДРЕНАЖ», «МИКРОЦИРКУЛЯЦИЯ», «ФИБРОЗ», «ЖИРОВЫЕ ОТЛОЖЕНИЯ», «РЕГЕНЕРАЦИЯ», «УВЕЛИЧЕНИЕ УПРУГОСТИ», «ТОНИЗИРОВАНИЕ», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ТАЛИИ», «БЕДРА», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ТЕЛА», «МОДЕЛИРОВАНИЕ ЯГОДИЦ», «ГОЛЕНИ, ЩИКОЛОТКИ, КОЛЕНИ», «ВНУТРЕННЯЯ ПОВЕРХНОСТЬ БЕДРА», «РУКИ», «ЖИВОТ».

1.3 Манипула магнитного поля «Maxenergy»

Данная манипула состоит исключительно из установки магнитного поля, позитивно воздействующего на опорно-двигательную систему. Данная манипула используется для выполнения следующих процедур: «Исключительно магнитно поле MAXenergy».

1.4 Манипула «Vixò» для выполнения процедур на лице

«Vixò» представляет собой манипулу, включающую систему пульсирующего магнитного поля со стохастическим резонансом (CMPS) особой калибровки, для улучшения и разрешения таких проблематик кожи, как морщины и дряблость. Данная манипула используется для выполнения следующих процедур: «Vixò», «РУКИ».



7.3 Запуск и подготовка аппарата

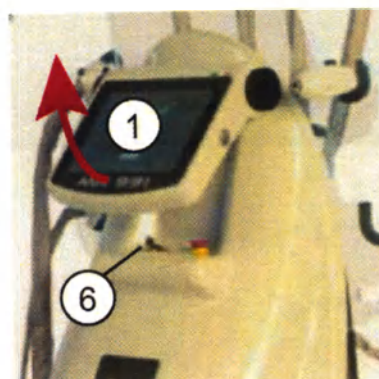
Перед выполнением любых операций на аппарате, настоятельно рекомендуется внимательно прочесть полностью данное руководство, обращая особое внимание на инструкции по технике безопасности.



1. Подключить общий выключатель аппарата (25).

2. Отрегулировать угол наклона сенсорного экрана панели управления (1), фиксируя его при помощи боковых ручек.

3. Запустить в действие посредством поворота ключа включения (6). В стандартное оснащение входят два ключа; хранить запасной ключ в надежном месте (в случае потери, ключ включения можно заказать, указав код аппарата, отраженный на первой странице). Загораются светодиоды на прозрачной подставке для манипул.



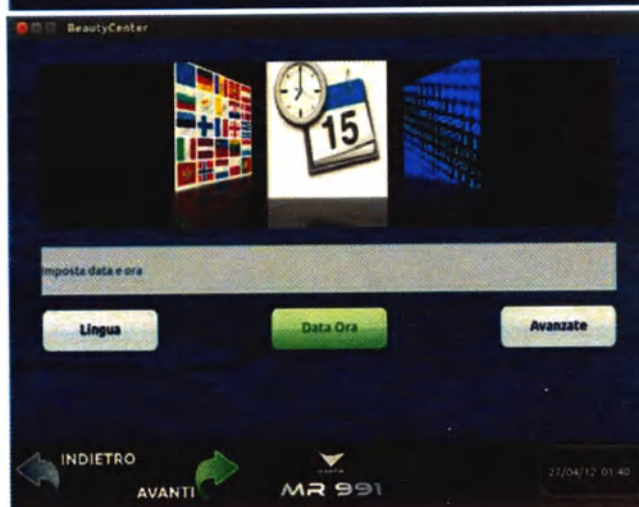
После короткого автоматического тестирования, во время которого аппарат контролирует, также, правильность работы манипул, сенсорная панель управления отображает меню (А). Нажать кнопку "Enter" для перехода в следующее меню (В).



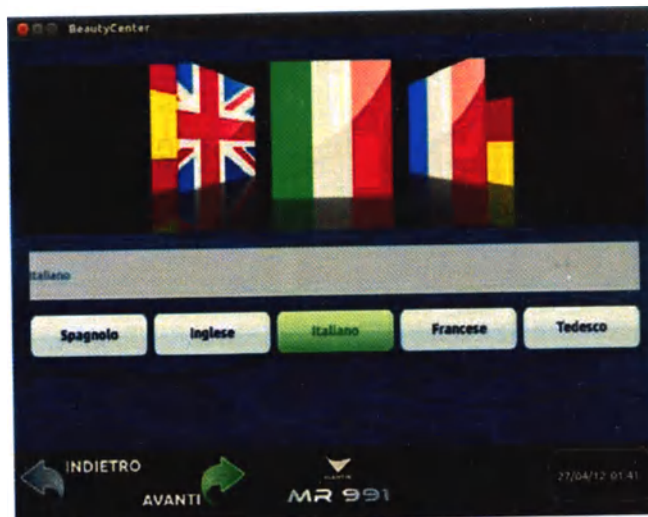
Из меню (В), выбрать "Установки", чтобы войти в следующее меню для настройки различных параметров, необходимых для надлежащего функционирования аппарата.



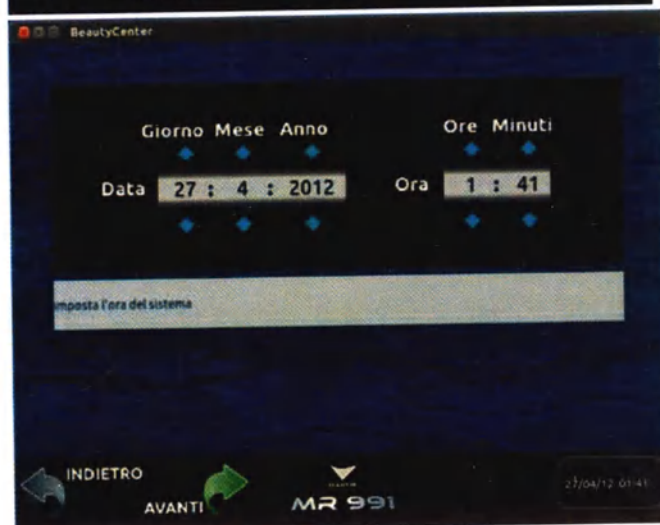
Из меню (С), выбрать пункт "Язык", если нужно изменить язык меню, в противном случае перейти непосредственно к пункту 8.



Из меню (D) выбрать нужный язык и нажать «Вперед».



Из меню (C), выбрать пункт «Дата и Время» для получения доступа к меню (E) и установить данные параметры при помощи соответствующих стрелок. Нажать «Вперед».



Начало цикла процедур

Важная информация

Перед началом курса процедур, необходимо в полной мере проинформировать пациента о противопоказаниях данных процедур или их части с применением технологии «Mantis DES Technology» аппарата «MANTIS MR991».

Требуется заполнение со стороны пациента личной карты "Check-Up", прилагаемой для использования аппарата, во всех ее пунктах, не упуская информацию или детали, которые могут быть важны для оценки рекомендуемой процедуры. Крайне важно, чтобы пациент подписал карту по ее заполнению.

Первый цикл



Перед началом новой процедуры, выполнить операции по очистке и дезинфекции аппарата (см. главу об очистке и дезинфекции аппарата)

Из меню (B), нажать "Вход" для доступа в меню процедур (F).

При нажатии на каждый пункт, в верхней строке появляется краткое описание вида процедуры, запускаемого из этого меню. После выбора необходимой процедуры, нажать "Вперед" для перехода к следующему меню.

Примечание: аппарат «MR 991» контролирует и автоматически распознает работу подключенных манипул.

В случае неисправности в работе или в соединении, отключается возможность взаимодействия через сенсорный экран, контролирует функции манипулы, на которой была обнаружена неисправность.

Основная технология «DES Tecnology» - «Эндомассаж + магнитное поле» (см. пар. 7.3.3 Процедура «DES Tecnology»)

Процедура, использующая все технологии аппарата «MR 991», а именно, энтодермальный массаж в сочетании с пульсирующим магнитным полем (CMP) в стохастическом резонансе для выполнения полноценной процедуры.

Maxenergy – Только магнитное поле

Endox – только эндомассаж

Процедура с ручной настройкой параметров энтодермального массажа и CMP (профессиональный режим)

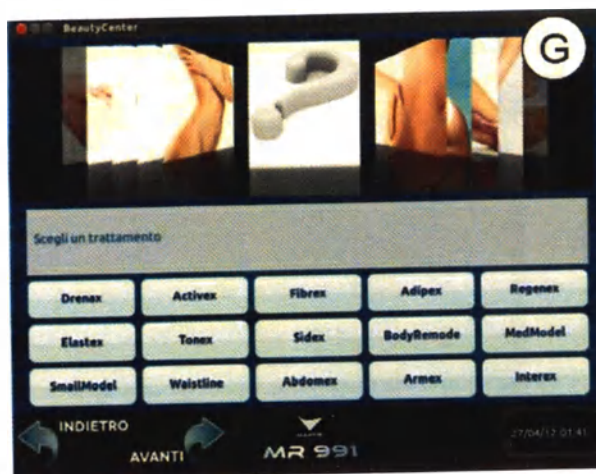
Vixò - Лицо

Специальная процедура для лица и деликатных зон, выполняемая, в два этапа, исключительно манипулой Vixò». Первый этап – всасывание, второй применение магнитного поля, где рекомендуется.

USB (см. пар. 7.10 по сохранению данных на ключ «USB» и их использованию)

Данная система позволяет запоминать на ключе «USB» все особенности процедур для каждого отдельного пациента. Если ключ не вставлен, функция отключена автоматически.

При выборе пункта «Эндомассаж + магнитное поле (DES Tecnology)» из меню (F) открывается доступ к меню процедур, заданных автоматически в соответствии с конкретными, наиболее часто встречающимися, потребностями. По каждой процедуре имеется полная инструктивная информация по методологии и времени выполнения.



В меню (H) можно попасть, например, из меню (G), выбрав процедуру «Дренаж» ("Drenax"). Следует отметить, что каждая процедура содержит конкретные разъяснения шаг за шагом. Из всех меню процедур категории «Эндомассаж + магнитное поле (DES Technology)» можно получить доступ к «профессиональному способу», чтобы иметь возможность изменить параметры, если это необходимо.

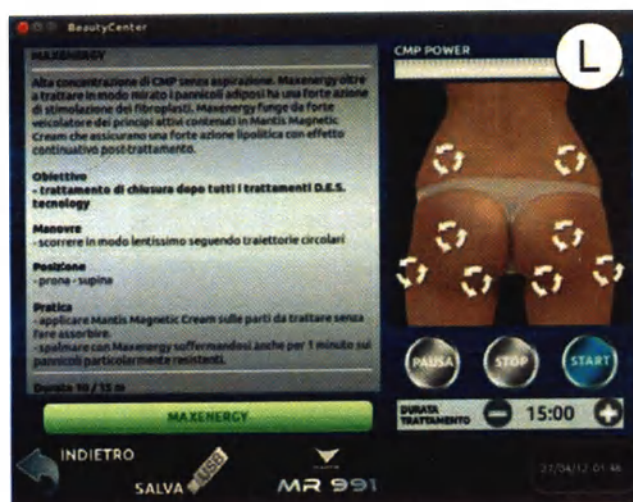


Для начала процедуры необходимо нажать кнопку СТАРТ (START) на соответствующей манипуле. Нажатием СТОП (STOP), можно остановить выполнение процедуры в любой момент (функция паузы, указанная на сенсорном экране).



Во время выполнения процедуры по энтодермальному массажу с использованием манипул «Mini DES» и «Maxi DES», пациент должен иметь персональный костюм (см. аксессуары).

В меню (L) можно попасть из меню (F), при выборе «Только магнитное поле» ("Maxenergy"). В данном случае предполагается использование исключительно манипулы «Maxenergy» с магнитным полем (CMP). Из этого меню можно изменить длительность процедуры при помощи "+" и "-" на сенсорном экране.



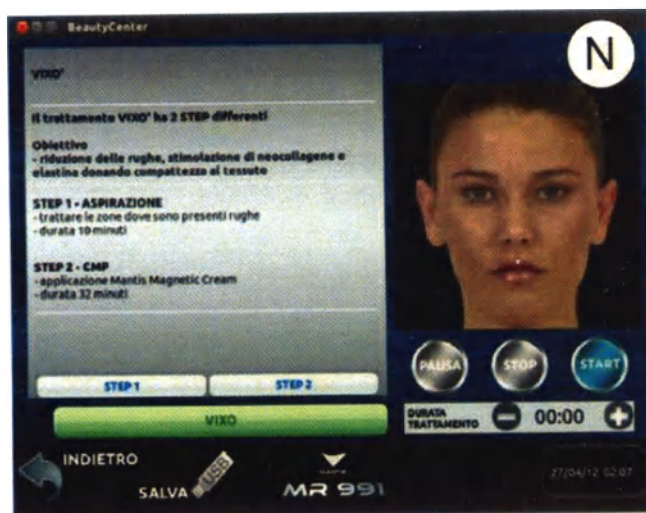
Начать выполнение процедуры, выбрав «СТАРТ» (START) на экране, а затем «СТАРТ» (START) на соответствующей манипуле.

В меню (M) можно попасть из меню (F), выбрав «Только эндомассаж» ("Endox"). В этом меню можно выбрать параметры использования, основанные на персональных потребностях, и, следовательно, выбрать наличие или отсутствие магнитного поля (CMP). По умолчанию, магнитно поле (CMP) не включено (не активированное магнитное поле CMP имеет серый цвет). Для активации магнитного поля необходимо нажать «CMP» на сенсорном экране и подтвердить операцию (активированное магнитное поле CMP имеет зеленый цвет).



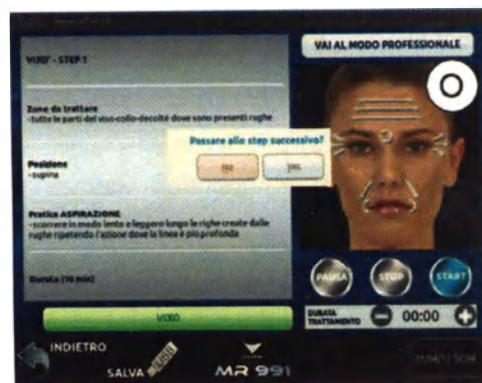
Начать выполнение процедуры, выбрав «СТАРТ» (START) на экране, а затем «СТАРТ» (START) на соответствующей манипуле.

В меню (N) можно попасть из меню (F), выбрав «Vixò» - Лицо. Процедура «Vixò» для лица и шеи, деликатных областей, делится на два этапа (этап 1 и этап 2). На первом этапе используется технология магнитного поля СМР и микровсасывания; второй этап использует только технологию магнитного. Из меню Vixò можно менять длительность процедуры с помощью "+" и "-". Из меню «Этап 1» существует возможность перехода на профессиональный режим для персонализации различных параметров.



Начать выполнение процедуры, выбрав «ЭТАП 1» (STEP1) и «СТАРТ» (START) на экране, а затем «СТАРТ» (START) на манипуле Vixò.

По окончании первой фазы (Этап 1) программа четко запрашивает разрешения по переходу к следующему шагу (Этап 2). Если предусмотрено, подтвердить и начать выполнение второго этапа процедуры. Из меню «Этап 2» существует возможность перехода на профессиональный режим для персонализации различных параметров.



Начать выполнение процедуры, выбрав «ДА» (Yes) и «СТАРТ» (START) на экране, а затем «СТАРТ» (START) на манипуле Vixò.

В любой момент можно остановить выполнение процедуры, нажав кнопку «СТОП» (STOP) на манипуле (Пауза).

В любой момент можно остановить выполнение процедуры, нажав кнопку «Пауза» (PAUSA) или «СТОП» (STOP) (обнуляя время процедуры) на сенсорном экране.

Из любого меню можно вернуть в предыдущее меню, нажав «НАЗАД».

Сохранение данных по процедурам, выполненным на каждом отдельном пациенте, выполняется, вставляя флеш-курту USB и выбирая пункт «СОХРАНИТЬ» ("SAVE USB") в соответствующем меню (см. пар. 7.10 по сохранению данных на ключе USB и их использовании).

Во время выполнения процедуры, нажав «пауза» на задействованной манипуле, можно перейти на другую манипулу, если это допускается выполняемой процедурой.

3.2 Процедуры «DES Tecnoology»: Эндомассаж + Магнитное поле

Дренаж (Drenax). Специальная процедура, направленная на решение проблем с отеками, преобладанием, с отеками с визуально заметным удержанием жидкостей и налитыми кровью тканями. Пациент ощущает сильную боль при работе на проблемной зоне.

Микроциркуляция (Activex). Процедура, направленная на стимуляцию кровообращения.

Фиброз (Fibrex). Процедура, направленная на решение проблемы целлюлит, видимые изменения кожи по апельсиновой корки.

Жировые отложения (Adipex). Процедура, направленная на тонизирование тканей, дренаж и моделирование тела.

Регенерация (Regenex). Процедура, направленная на получение результатов по стимуляции насыщения кислородом и восстановления клеток кожи.

Улучшение упругости (Elastex). Процедура стимулирования эластичности тканей. Применяется для повышения тонуса тканей, уменьшения дряблости.

Тонизирование (Tonex). Процедура, направленная на улучшение тонуса тканей и общее восстановление.

Сайд (Sidex). Процедура, направленная на уменьшение объемов тела, и в особенности, на моделирование области бедер (при жировых отложениях на бедрах).

Моделирование тела (BodyRemode). Процедура, направленная на моделирование тела и стимуляцию кровообращения жировых отложений. Применяется для изменения контуров тела, вне зависимости от наличия жировых отложений, требующее ремоделирования от ягодиц до плеч.

Моделирование ягодиц (MedModel). Процедура, направленная на Ремоделирование области ягодиц. Применяется при плохо очерченных и расслабленных ягодиц.

Колени, щиколотки, колени (SmallModel). Процедура, направленная на уменьшение объема в области колена, колени и щиколотки.

Моделирование талии (Waistline). Уменьшает и моделирует талию. Снижает жировые отложения и нарушения контуров талии.

Живот (Abdomex). Придает тонус и укрепляет область живота. Стимулирует снижение дряблости передней брюшной стенки живота.

Плечи (Armex). Процедура, направленная на улучшение тонуса и эластичности области плеч. Стимулирует снижение дряблости внутренней поверхности плеч.

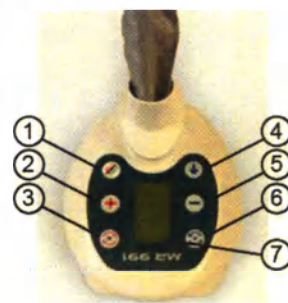
Внутренняя поверхность бедра (Interex). Процедура, направленная на улучшение эластичности тканей, на укрепление и моделирование внутренней поверхности бедер. Стимулирует снижение дряблости и жировых отложений на внутренней поверхности бедер.

3.4 Команды и обозначения, имеющиеся на манипулах (см. главу 4.2. Манипулы)

Манипула большая «Maxi DES»

На манипуле «Maxi DES» несколько команд, интерактивных с аналогичными командами сенсорного экрана. Данная манипула содержит небольшой монитор. При активации манипулы, во время выполнения процедуры, на мониторе отображается предусмотренная мощность всасывания для выполняемой процедуры, внутреннюю температуру самой манипулы. Для начала выполнения процедуры, необходимо держать нажатой кнопку «Старт/Стоп» (START/STOP) (1) на манипуле в течение 1 секунды; для остановки (пауза) – быстро нажать кнопку «Старт/Стоп» (START/STOP) (1). Для изменения направления вращения роликов, нажмите на манипуле кнопки (3) или (6).

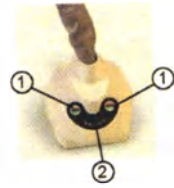
Для изменения некоторых параметров работы во время процедуры, при нажатии кнопки (4), на мониторе манипулы появляется меню, отражающее мощность всасывания (заданная при включении), скорость работы роликов и активации / деактивации магнитного поля (CMPS). Используя кнопки (2) и (5) можно изменять выбранные значения.



Пульсирующие магнитные поля в стохастическом резонансе (CMPS), по умолчанию, задействованы при процедурах «Эндомаж и магнитное поле» (DES Tecnology) и отсутствуют в процедурах «Только эндомаж» (ENDOX).
Изменения, внесенные на манипуле найдут свое соответствующее отражение на сенсорном экране, при выборе профессионального режима работы.

манипула маленькая «Mini DES»

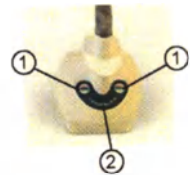
манипуле «Mini DES» имеются две аналогичные команды «Старт/Стоп» (START/STOP) (1). Нажатием в течение 1 секунды одной из двух кнопок манипула активируется, при нажатии в течение 2 секунд, изменяется направление работы. При быстром нажатии – работа манипулы приостанавливается (пауза). Светодиод (2) при зеленом свете означает, что манипула включена и готова к работе.



Пульсирующие магнитные поля в стохастическом резонансе (CMPS), по умолчанию, задействованы при процедурах «Эндомаж и магнитное поле» (DES Tecnology) и отсутствуют в процедурах «Только эндомаж» (ENDOX).

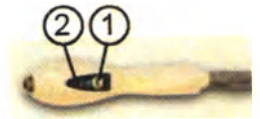
манипула магнитного поля «Maxenergy»

манипуле «Maxenergy» имеются две аналогичные команды «Старт/Стоп» (START/STOP) (1). Нажатием в течение 1 секунды одной из двух кнопок манипула активируется, при быстром нажатии – работа манипулы приостанавливается (пауза). Светодиод (2) мигает зеленым светом с частотой, соответствующей интенсивности магнитного поля (CMP).



манипула для лица «Vixò»

манипуле «Vixò» имеются две аналогичные команды «Старт/Стоп» (START/STOP) (1). Нажатием в течение 1 секунды одной из двух кнопок манипула активируется, при быстром нажатии – работа манипулы приостанавливается (пауза). Светодиод (2) мигает зеленым светом с частотой, соответствующей интенсивности стохастического магнитного поля (CMPS).



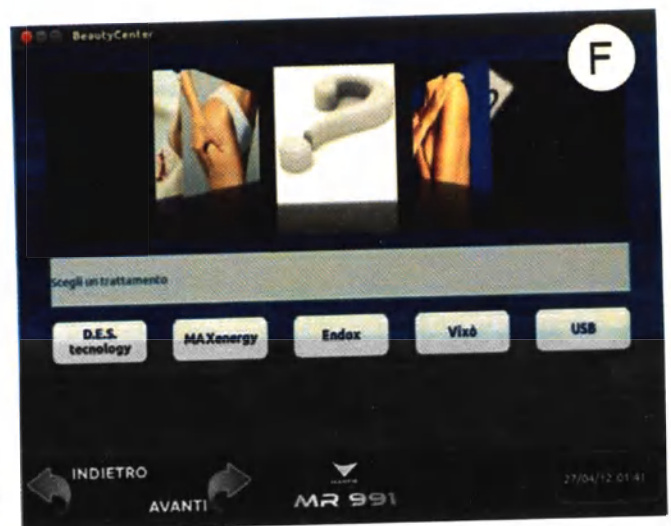
Пульсирующие магнитные поля в стохастическом резонансе (CMPS), по умолчанию, задействованы при процедурах «Эндомаж и магнитное поле» (DES Tecnology) и отсутствуют в процедурах «Только эндомаж» (ENDOX).

Повторение цикла процедур

по желанию, можно повторить курс ранее сохраненных процедур (SAVE USB), получая доступ через меню (F) в пункте «USB» после подключения ключа данных USB, содержащего запрашиваемые данные.
Вставьте «USB» и нажмите кнопку «ВПЕРЕД».

Рекомендуется сохранять данные в соответствии с четкой методикой, что бы сделать процесс их восстановления простым и надежным.

Перед началом новой процедуры, выполнить операции по очистке и дезинфекции манипул (см. главу об очистке и дезинфекции аппарата).



Смена манипул во время выполнения процедуры, если предусмотрено («Maxi DES» - «Mini DES»)

любое время, если процедура предусматривает такую возможность, можно заменить манипулу «Mini DES» на «Maxi DES» и наоборот, нажав на используемой манипуле ПАУЗА (PAUSA) и, затем СТАРТ (START) на манипуле.

Остановка текущей процедуры

В любой момент текущую процедуру можно остановить (пауза) коротким нажатием на кнопку «Старт / Стоп» (START/STOP) на манипуле или нажав «ПАУЗА» (PAUSA) в меню процедуры, отображенном на сенсорном экране. Чтобы возобновить процедуру, снова нажмите кнопку «СТАРТ» (START) на экране, и в течение одной минуты держите нажатой кнопку «Старт / Стоп» (START / STOP) на манипуле.

При нажатии кнопки СТОП (STOP) в меню на сенсорном экране, таймер отсчета проводимой процедуры обнуляется.

Аварийная остановка аппарата

В любой момент можно незамедлительно остановить все функции путем нажатия аварийной кнопки на аппарате, расположенной под сенсорным экраном панели управления (см. пункт 4.1 Аппарат).

Восстановление работы после аварийной остановки

После возвращения аварийной кнопки в исходное положение, после устранения причины аварийной ситуации, необходимо осуществить ее вращение по часовой стрелке. Аппарат «MANTIS MR991» включится автоматически, начиная свою работу с начального автотестирования. В случае, когда была прервана процедура, достаточно установить оставшееся время длительности.

Восстановление работы в случае прерывания электрического питания

В случае прерывания электрического питания, аппарат «MANTIS MR991» включится автоматически, начиная свою работу с начального автотестирования. В случае, когда была прервана процедура, достаточно установить оставшееся время длительности.

Сохранение данных на ключе USB и их использование

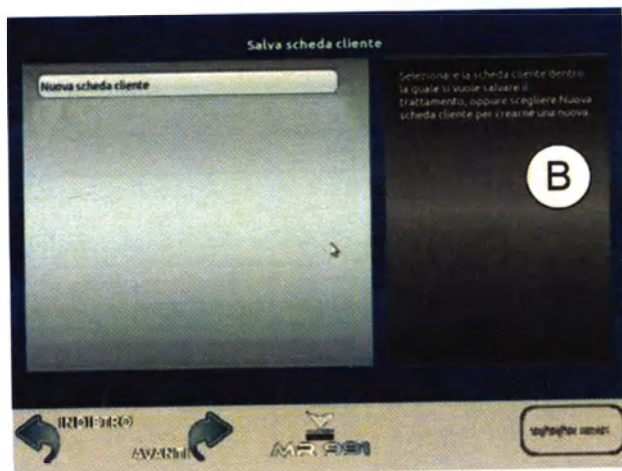
1.1 Первое сохранение

Каждый ключ памяти USB может содержать сохраненные данные многих пациентов с их соответствующими процедурами.

Работая как в профессиональном, так и в автоматическом режиме, изменения, внесенные в стандартные методы выполнения процедуры будут сохранены на флешку во время сохранения самих процедур.

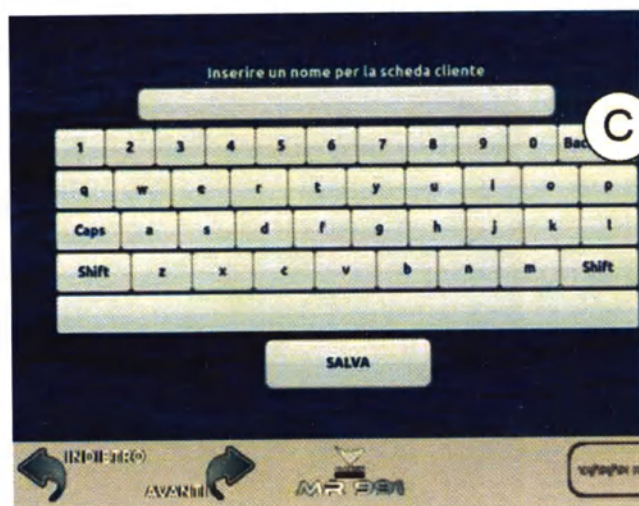
В меню любой процедуры, в нижней части управления сенсорным экраном (A), присутствует пункт «USB». Вставляя карту памяти «USB» (которая имеет достаточно свободной памяти для сохранения данных), вы сможете нажать на экране меню «USB».

Выбрав меню «USB», со вставленной картой памяти в соответствующую розетку, расположенную сбоку от сенсорного экрана панели управления, дается доступ к следующему окну (B).



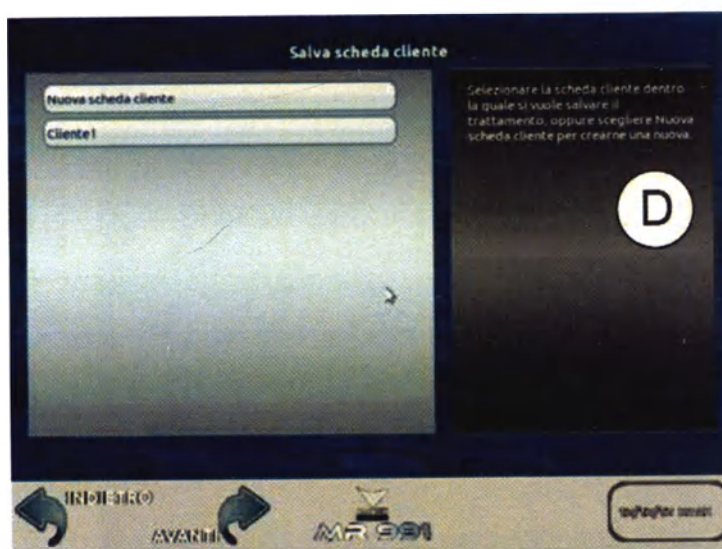
Нажать на "Новую карточка пациента" и «ВПЕРЕД»,
 чтобы перейти к следующему экрану и ввести новую
 карточку пациента (C).

Введите имя пациента и сохранить его, нажав кнопку
 "Сохранить" (C) , получая доступ к следующему экрану (D).

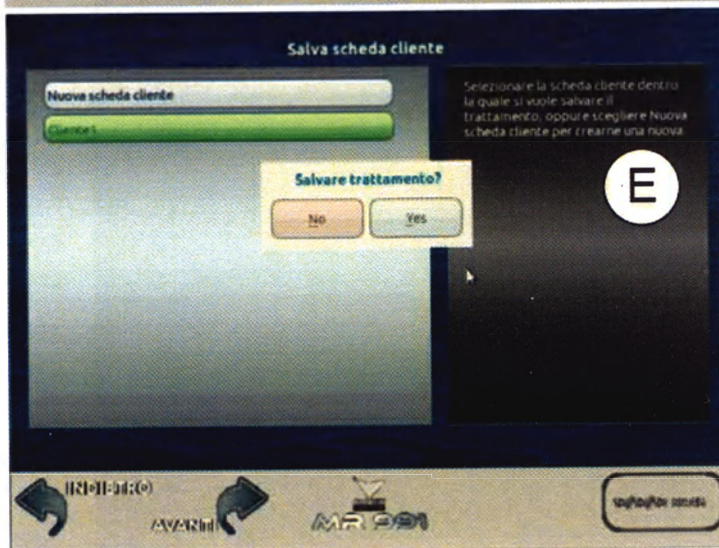


В нашем примере, мы сохранили имя
 пациента, указав «Пациент1».

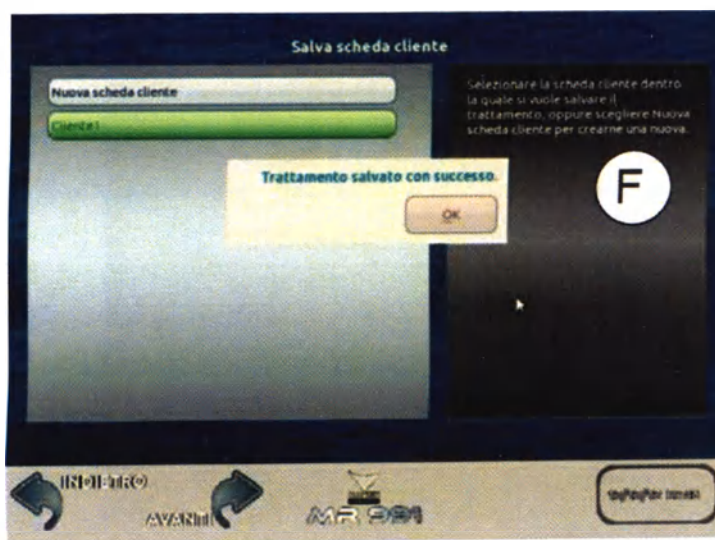
Выбрать «Пациент1» и нажать
 «ВПЕРЕД» для получения доступа к
 следующему меню (E).



Подтвердить сохранение процедуры,
 нажав «Да» при вопросе о сохранении
 процедуры.



Нажать «ОК» в разделе «Процедура успешно сохранена» для того, что бы вернуться в меню процедур.

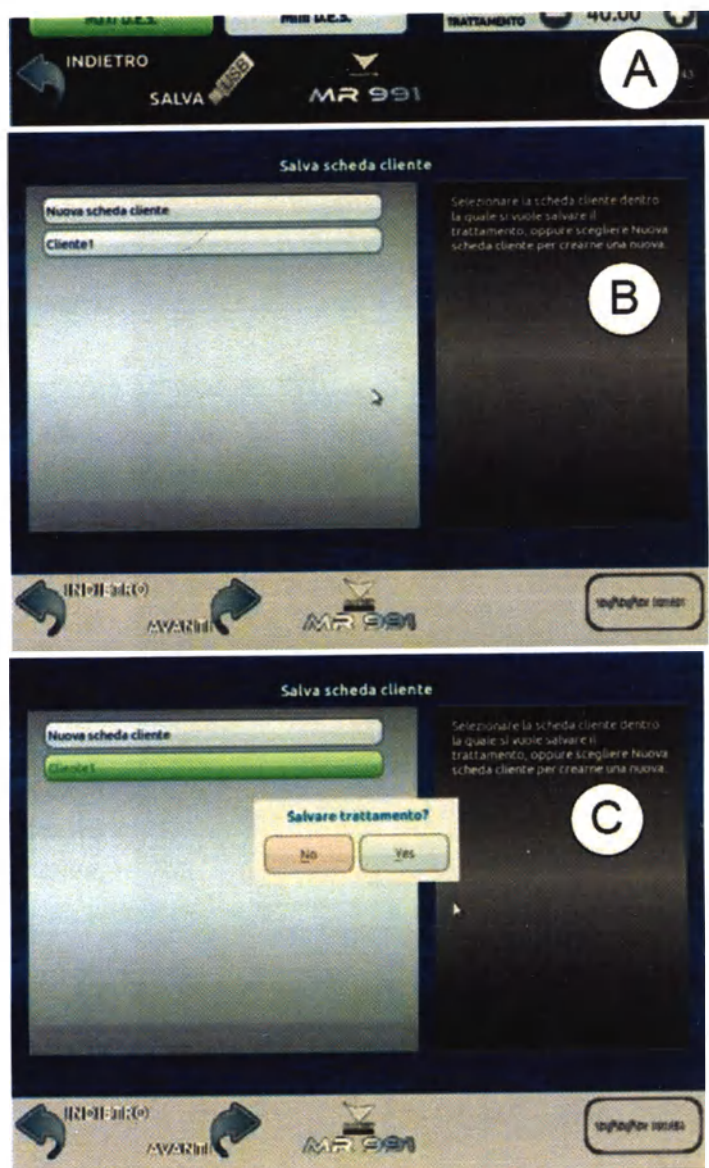


10.2 Уже существующий пациент

Сохранение новой процедуры

В меню любой процедуры, в нижней части управления сенсорным экраном (A), присутствует пункт «USB». Вставляя карту памяти «USB» (которая имеет достаточно свободной памяти для хранения данных), вы сможете выбрать на экране меню «USB».

Выбрав меню «USB», со вставленной картой памяти в соответствующую розетку, расположенную сбоку от сенсорного экрана панели управления, дается доступ к следующему меню (B).

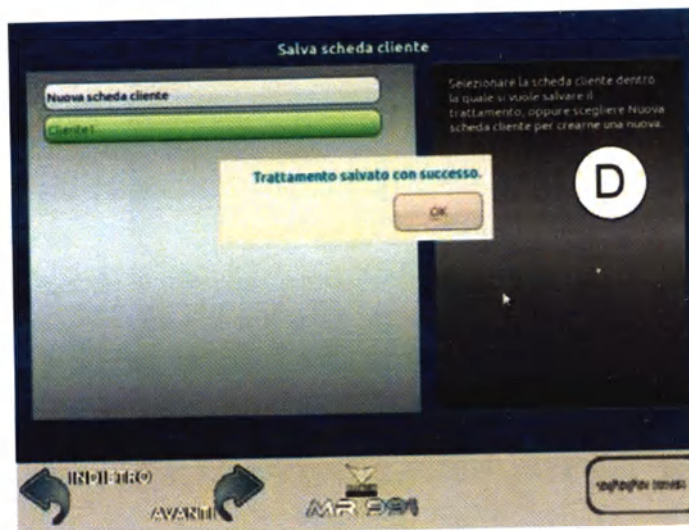


В нашем примере, мы сохранили имя пациента, указав «Пациент1».

Выбрать «Пациент1» и нажать «ВПЕРЕД» для получения доступа к следующему меню (C).

Подтвердить сохранение новой процедуры, выбрав «Да» при вопросе о сохранении процедуры.

нажать "OK" в разделе "Процедура успешно сохранена" для того, что бы вернуться в меню процедур.



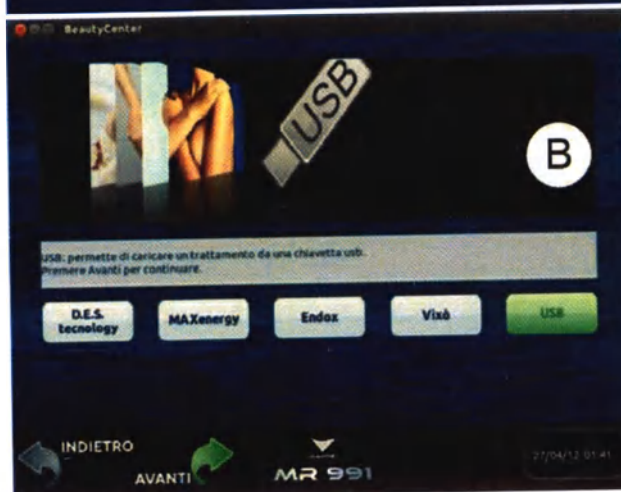
завать и выполнить ранее сохраненную процедуру

Сохранение процедур определяется порядковым номером внутри каждой карточки пациента, таким образом, чтобы легко найти последнюю сохраненную процедуру.



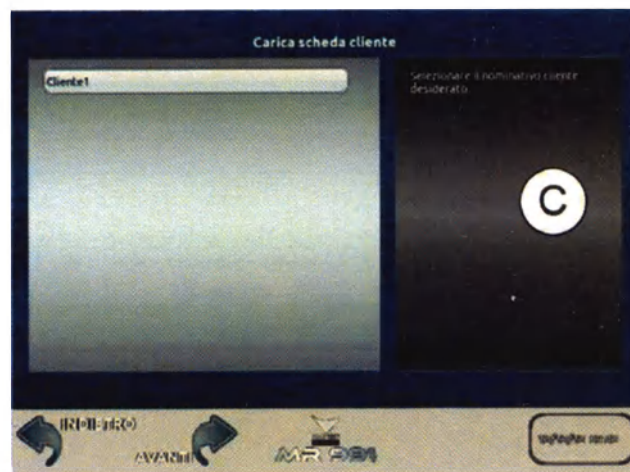
При включении сенсорного экрана панели управления вставить карту памяти «USB», где сохранены данные о клиентах и нажмите "Вход".

Выбрав «USB», а затем "ВПЕРЕД" из меню (B), с активной картой «USB», вставленной в соответствующую розетку от сенсорного экрана панели управления, открывается доступ к следующему меню (C).

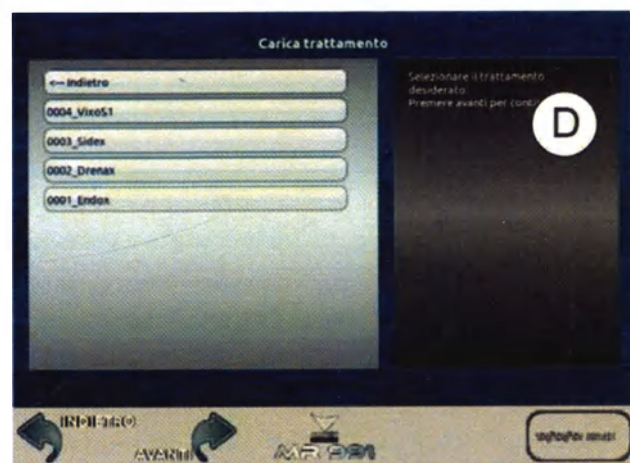


Выбрать нужного пациента. В нашем примере, мы ввели имя пациента, указав «Пациент1».

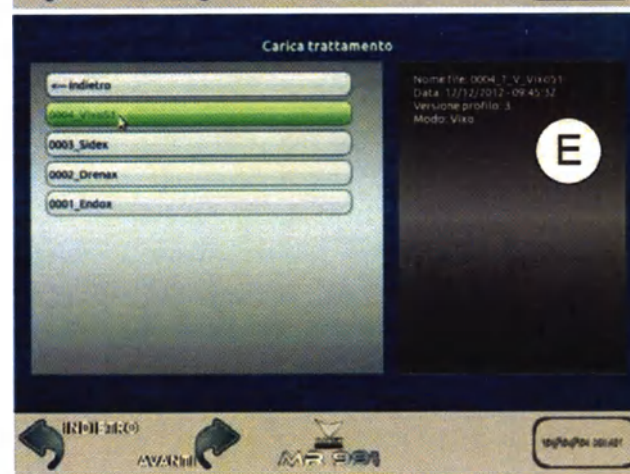
Нажать «ВПЕРЕД» для получения доступа в следующее меню (D).



Вызвать, нажатием на соответствующую позицию, процедуру в меню (D). Процедуры имеют прогрессивную нумерацию в зависимости от даты, когда они были сохранены.



Проверьте описание, которое появляется рядом с выбранной процедурой и, если все правильно, нажмите «ВПЕРЕД», чтобы продолжить и получить доступ непосредственно к меню выбранной процедуры.



11 Тест функционирования

При включении аппарата появляется меню (A). Нажать «Вперед» для получения доступа к следующему меню (B).

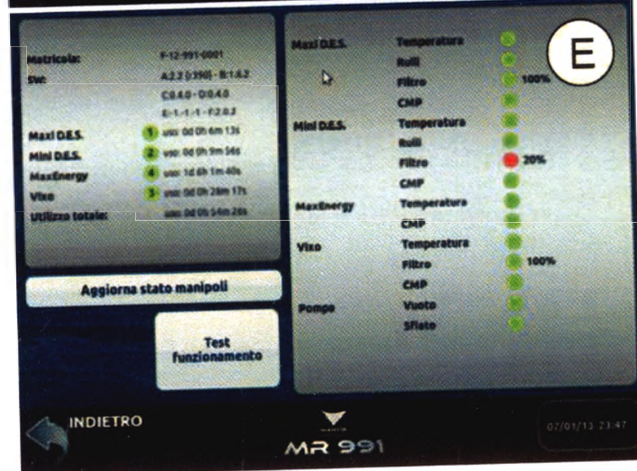
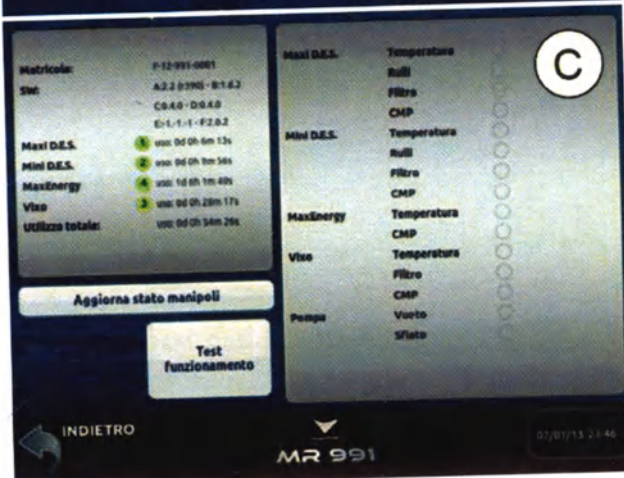
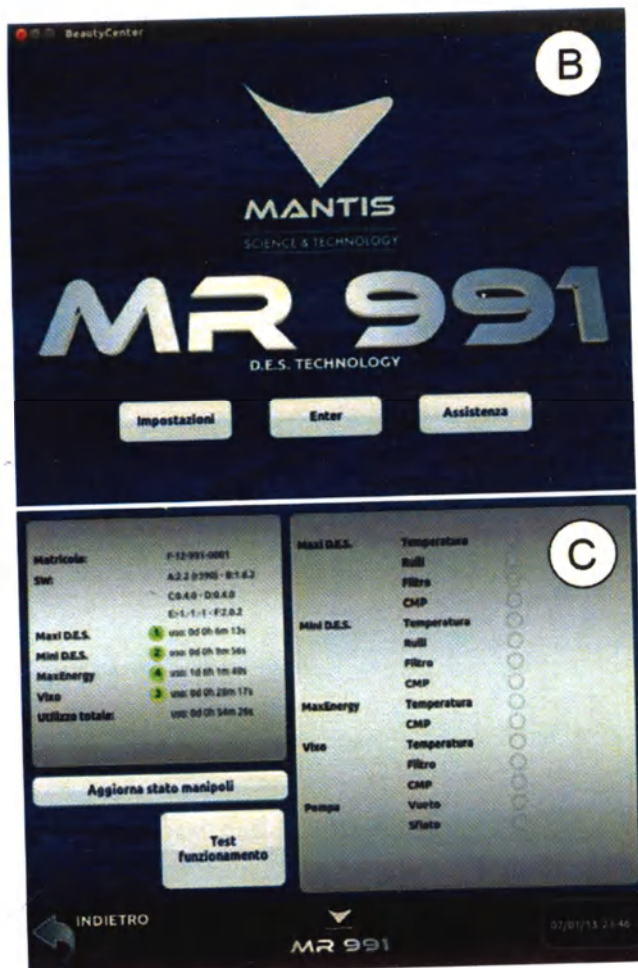


меню (B), выбрать "Помощь" для получения доступа к следующему меню (C) тестирования функционирования аппарата.

на меню (C) выбрать «Тест функционирования» для отображения статуса функционирования различных частей аппарата и времени работы манипул

на рисунке (D) показана ситуация нормальной работы аппарата со всеми светодиодами зеленого цвета.

На рисунке (E), например, отображается ошибка, которая предупреждает пользователя о том, что фильтр маленькой манипулы «Mini DES» частично засорен, с соответствующим индикатором красного цвета, и процентом функциональности, указанного рядом, в то время как остальные светодиоды горят зеленым цветом нормальной работы соответствующих частей.





Перед выполнением операций по очистке, дезинфекции, обслуживания или замены частей аппарата, отключите питание, отсоединив электрическую вилку.

Текущее техническое обслуживание

Аппарат «MR 991» запрограммирован таким образом, чтобы контролировать и сообщать о любых проблемах, связанных с техническим обслуживанием, как например, необходимость очистки фильтров и т.д. тем не менее, остаются необходимыми некоторые рутинные операции.

После каждого цикла процедур

очистить и продезинфицировать манипулы (см. пар. 8.1.1).

Ежедневно

поддерживать чистоту панели управления сенсорного экрана (см. пар. 8.1.2).

периодически или по указанию меню на сенсорном экране.

очистка аппарата (см. пар. 8.1.2).

убедиться, что фильтры всасывания чистые и хорошо зафиксированные (см. пар. 8.1.3).

Каждые 50 часов (или 2 дня, отсчитанные ПО аппарата)

очистить язычки манипул «Maxi DES» и «Mini DES» (см. пар. 8.1.1).

Каждые 300 часов (или 13 дней, отсчитанные ПО аппарата)

заменить картридж всасывающих фильтров (см. пар. 7.11 Тест функционирования и пар. 8.1.3)

Каждые 3000 часов (или 125 дней, отсчитанные ПО аппарата)

полная ревизия аппарата – лежит на Техниках компании производителя.

1. Очистка и дезинфекция манипул

«Maxi DES» и «Mini DES»

очистить язычки с помощью прилагаемого ключа.

очистить при помощи салфетки, смоченной раствором воды и 10% «Амукина». Очистить, также, при помощи того же раствора ролики и контактную поверхность манипулы. Не использовать бумагу, которая может повредить и повлиять на всасывающую систему.

«Maxienergy»

очистить контактную поверхность манипулы с салфеткой, смоченной раствором воды и 10% «Амукина».



«Maxienergy»

очистить контактную поверхность манипулы с салфеткой, смоченной раствором воды и 10% «Амукина».

2. Очистка аппарата и сенсорного экрана

очистить поверхность аппарата при помощи мягкой салфетки, смоченной раствором воды и 10% «Амукина».



Не использовать щелочные или коррозионные моющие средства

3. Очистка всасывающих фильтров и замена картриджей

и техническое обслуживание фильтров является важной операцией для корректного функционирования аппарата. Фильтры расположены в задней части аппарата, защищенной панелью соединений манипул (23).

Снять защитную магнитную панель (23), осторожно открутив ее.

Снять защитные крышки фильтров (31), повернув их против часовой стрелки.

Извлечь картриджи.

Очистить картриджи и крышки при помощи пылесоса.



Не использовать воду или жидкие моющие средства, которые могут повредить вакуумный насос.



Установить обратно картриджи и зафиксировать их, вращая по часовой стрелке.



Убедиться, что фильтры установлены правильно и крышки хорошо зафиксированы.



Поставить на место защитную панель (23).

УСЛОВИЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ И ХРАНЕНИЯ

ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ.

1. Условия транспортирования аппарата в части воздействия механических факторов группа (ОЛ) по ГОСТ 23216-78, а в части воздействия климатических факторов:
 2. верхнее и нижнее значение температуры воздуха соответственно равно плюс 55°C и минус 20°C;
 3. среднemesячное значение относительной влажности 80% при 20°C;
 4. верхнее значение относительной влажности 98% при 25°C.
5. Аппараты транспортируются в индивидуальных картонных коробках в вертикальном положении и располагаются в контейнере или кузове автомашины в один ряд.
6. При погрузке должны приниматься меры против самопроизвольного перемещения аппаратов при транспортировании.
7. При погрузочно-разгрузочных работах запрещается кантовать аппараты и подвергать их резким толчкам и ударам. Для подъема и перемещения необходимо использовать вилочный погрузчик.

поднимая упаковку за отверстия в нижней части палеты и транспортные тележки. Общее число перегрузок - не более 4.

ЕНИЕ.

1. Условия хранения аппарата в части воздействия климатических факторов внешней среды:
2. верхнее и нижнее значение температуры воздуха соответственно равны плюс 55°C и минус 20°C;
3. среднемесячное значение относительной влажности 80% при 20°C;
4. верхнее значение относительной влажности 98% при 25°C. по ГОСТ 15846-79.
5. Аппарат должен храниться в закрытых помещениях с естественной вентиляцией без искусственного регулирования климатических условий, где колебания температуры и влажности воздуха существенно меньше, чем на открытом воздухе (например, каменные, бетонные, металлические с теплоизоляцией и др. хранилища), в условиях, исключающих механические повреждения.

ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА И УТИЛИЗАЦИЯ



Перед разборкой и утилизацией аппарата, необходимо отключить питание, отсоединив электрическую вилку.



Процедура по выводу аппарата из эксплуатации должна выполняться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие средства индивидуальной защиты, предусмотренные законом.



Аппарат не представляют опасности для окружающей среды и здоровья людей после окончания срока службы.

Аппарат не содержит драгоценных металлов.

Аппарат содержит электронные компоненты, электро-механические компоненты, пластиковые и металлические детали. Каждая часть должна быть разобрана и утилизирована отдельно в соответствии с правилами по утилизации твердых промышленных отходов (в соответствии с нормативными документами по охране окружающей среды, действующими на территории государства, где находится оборудование).

Детали и узлы аппарата не выделяют вредных веществ в процессе эксплуатации и хранения.

Материал рабочих частей манипул, контактирующий с неповрежденными кожными покровами пациента:
Нержавеющая сталь марки 316L, соответствующая российскому ГОСТ 9518 для массажных роликов насадок.

Материалы, используемые в изготовлении устройства:

Окрашенная пластмасса (огнестойкая ABS) для внешней оболочки основного корпуса, покрытие ACRYL ($-\text{CH}_2-\text{CR}'(\text{COOR})-$)_n ($\text{R}' = \text{H}$ — акрилаты, $\text{R}' = \text{CH}_3$ — метакрилаты, $\text{R}' = \text{CN}$ — цианакрилаты)

Оцинкованное железо DX51D, S220GD для опорной рамы и боковых ручек передвижения

Поликарбонат PC-007 для верхнего прозрачного экрана

100% Полиэстер для защитных оболочек кабелей, соединяющих насадки

Mylar DuPont, майлар (Полиэтилентерефталат) для сменных лопастей насадок Mini DES и Maxi DES.

Алюминий АК7, никель NO в насадках.

Электрические/электронные материалы и элементы.

поднимая упаковку за отверстия в нижней части палеты и транспортные тележки. Общее число перегрузок - не более 4.

УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ.

1. Условия хранения аппарата в части воздействия климатических факторов внешней среды:
2. верхнее и нижнее значение температуры воздуха соответственно равны плюс 55°C и минус 20°C;
3. среднемесячное значение относительной влажности 80% при 20°C;
4. верхнее значение относительной влажности 98% при 25°C. по ГОСТ 15846-79.
5. Аппарат должен храниться в закрытых помещениях с естественной вентиляцией без искусственного регулирования климатических условий, где колебания температуры и влажности воздуха существенно меньше, чем на открытом воздухе (например, каменные, бетонные, металлические с теплоизоляцией и др. хранилища), в условиях, исключающих механические повреждения.

10 ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА И УТИЛИЗАЦИЯ



Перед разборкой и утилизацией аппарата, необходимо отключить питание, отсоединив электрическую вилку.



Процедура по выводу аппарата из эксплуатации должна выполняться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующие средства индивидуальной защиты, предусмотренные законом.



Аппарат не представляет опасности для окружающей среды и здоровья людей после окончания срока службы.

Аппарат не содержит драгоценных металлов.

Аппарат содержит электронные компоненты, электро-механические компоненты, пластиковые и металлические детали. Каждая часть должна быть разобрана и утилизирована отдельно в соответствии с правилами по утилизации твердых промышленных отходов (в соответствии с нормативными документами по охране окружающей среды, действующими на территории государства, где находится оборудование).

Детали и узлы аппарата не выделяют вредных веществ в процессе эксплуатации и хранения.

Материал рабочих частей манипул, контактирующий с неповрежденными кожными покровами пациента:

Нержавеющая сталь марки 316L, соответствующая российскому ГОСТ 9518 для массажных роликов насадок.

Другие материалы, используемые в изготовлении устройства:

Окрашенная пластмасса (огнестойкая ABS) для внешней оболочки основного корпуса, покрытие ACRYL $(-CH_2-CR'(COOR)-)_n$ ($R' = H$ — акрилаты, $R' = CH_3$ — метакрилаты, $R' = CN$ — цианакрилаты)

Оцинкованное железо DX51D, S220GD для опорной рамы и боковых ручек передвижения

Поликарбонат PC-007 для верхнего прозрачного экрана

100% Полиэстер для защитных оболочек кабелей, соединяющих насадки

Mylar DuPont, майлар (Полиэтилентерефталат) для сменных лопастей насадок Mini DES и Maxi DES.

Алюминий АК7, никель NO в насадках.

Электрические/электронные материалы и элементы.

железобетонные материалы должны утилизироваться отдельно в соответствии с нормативными документами по утилизации отходов окружающей среды, действующими на территории государства, где находится оборудование.

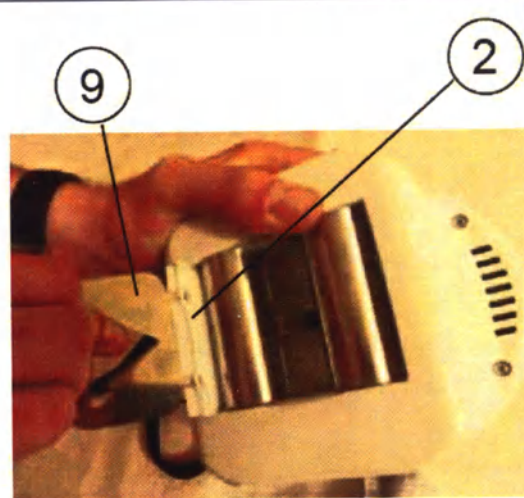
Аппарат по истечению срока службы подлежит утилизации на общепринятых основаниях. Других специальных мер при утилизации аппарата не требуется.

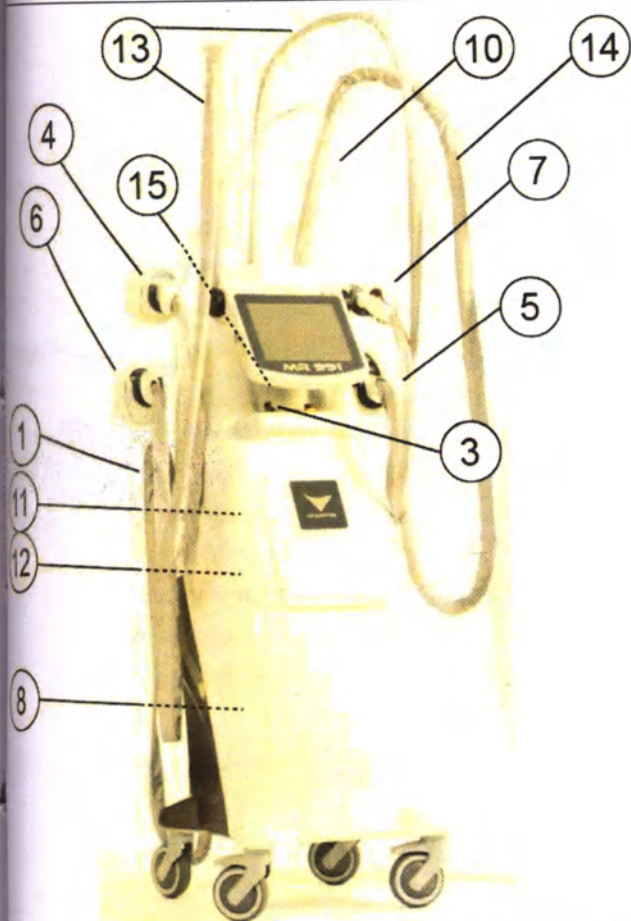
Аппарат не имеет заданной продолжительности срока службы. Данный период, однако, может быть связан с коммерческой доступностью запасных частей, который производитель гарантирует в течение как минимум 10 лет.

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Описание	Код
Фильтр – Фильтрующий элемент из нержавеющей стали	FIL0002
Фильтр – Прозрачный стаканчик	FIL0003
Язычок большой манипулы "MAXI DES" (2 штуки)	LIN0002
Язычок маленькой манипулы "MINI DES" (2 штуки)	LIN0001
Ключи включения	ELE0013
Манипула "MINI DES"	MAN0001
Манипула "MINI DES"	MAN0002
Манипула «Maxenergy»	MAN0004
Манипула «Vixo»	MAN0003
Кабель питания, адаптер RACE2	ELE0014
Ключ, чтобы достать язычки	LAM0001
Прозрачная подставка для манипул	CAR0001
Защитный элемент направления проводов	CAR0002
Защиты соединений манипул	CAR0003
Шест «Mini DES» или «Maxi DES»	SUP0001
Шест «Vixo»	SUP0002
Сфера крепления защитного элемента направления проводов	MMV0005
Руководство по эксплуатации	MMO1001

ВНИМАНИЕ: Замена предохранителей должна осуществляться специалистами технической поддержки, и должна непосредственно опираться на «Руководство по техническому обслуживанию».





12 ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

применяется гарантия, равная 24 месяцам, в соответствии с законодательным декретом № 24/2002, относительно оборудования, имеющего дефект несоответствия, при условии корректной установки и эксплуатации, при соблюдении его назначения, определенного в данном руководстве и при осуществлении технического обслуживания, с определенными сроками и порядками, предусмотренными в пункте 8 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ АППАРАТА.

в случае дефекта соответствия, компания «MANTIS SRL» обязуется восстановить соответствие аппарата посредством ремонта / замены, в самые короткие и возможные сроки, с учетом времени возврата и отправки продукции или частей.

пациент должен отправить за свой счет аппарат или его неисправную часть непосредственно производителю, компании Mantis s.r.l. in Via Artigianale Croce n.13 a Castelnovo ne Monti (RE) Italy.

гарантийная замена и / или ремонт деталей ни каким образом не будет продлевать гарантийный срок. замененные детали становятся собственностью Mantis s.r.l. in Via Artigianale Croce n.13 a Castelnovo ne Monti (RE) Italy.

не могут быть запрошены прямые или косвенные убытки вследствие неиспользования аппарата в течение всего периода приостановки эксплуатации из-за поломки или несоответствия, подразумевая, что аппарат не является необходимым средством для деятельности пациента. Кроме того, исключаются претензии на покрытие любых косвенных убытков, полученных вследствие неиспользования аппарата.

гарантия распространяется исключительно на производственные дефекты и на несоответствие аппарата. всегда исключаются из гарантии любые компоненты, подверженные в использовании естественному износу.

гарантия не применяется в случае нарушений целостности/ неразрешенных изменений/ ремонта и/или повреждений посторонними лицами.

гарантия не распространяется на ущерб, причиненный в результате аварии, электрической неисправности на линии электропередачи, стихийных бедствий, неаккуратности или неправильного технического обслуживания.

Претензии должны направляться напрямую на компанию «Mantis».

Будут отклонены все отправки продукции:

Поступившие в офис компании «Mantis» с запросом покрытия транспортных расходов, которые не принимаются в соответствии с текстом гарантийных обязательств.

В отсутствие оригинальной упаковки, аксессуаров и руководств

Полученные с ненадлежащей внешней упаковкой, и, следовательно, поврежденные во время транспортировки

Если полученный компанией «Mantis» товар будет, в любой мере, взломан, или же при отсутствии или повреждении табличек, определяющих серийный номер, компания «Mantis» оставляет за собой право судить об обоснованности гарантии.

Исключается любое право пациента на возмещение ущерба или компенсации, а так же, любой ответственности согласно контракту и за его пределами, по прямому или косвенному ущербу людям и / или имуществу, вытекающего из любого неправомерного/некорректного использования аппарата, относительно указанного в руководстве по эксплуатации и по техническому обслуживанию.

По любым претензиям компетентным органам назначается Форум г. Реджо-Эмилия, Италия.

13. ПРОБЛЕМЫ И РЕШЕНИЯ

Некоторые проблемы отображаются непосредственно на сенсорном экране.

Некоторые функции могут быть не задействованы в зависимости от типа обнаруженной неисправности. Из любого меню существует возможность вывести описание проблемы на экран, нажав на кнопку (A), которая появляется на мониторе. Действовать в соответствии с указанием по решению данной проблемы.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Аппарат не включается	Разомкнут общий выключатель на задней части аппарата	Подключить общий выключатель
	Разомкнут выключатель с ключом включения под сенсорным экраном	Подключить выключатель с ключом включения
	Кабель питания подключен неправильно	Вставить вилку до конца
	Сработал магнитотермический предохранитель	Обратиться в службу технической поддержки
	Сработал предохранитель	Обратиться в службу технической поддержки
Не включается манипула, на сенсорном экране появляется надпись «Неправильный порядок подключения». Работа аппарата заблокирована в нерабочем состоянии	Соединители манипул неправильно подключены в	Проверить правильность соединения манипул с корпусом аппарата и осуществить правильное подключение соединителей манипул согласно маркировке
Панель управления с сенсорным экраном имеет нечеткое изображение	Временная причина	Выключить и заново включить аппарат посредством ключа включения. Если проблема не устраняется, обратиться в службу технической поддержки
Светодиод на манипуле «Maxenergy» не загорается мигающим светом, когда манипула должна быть активированной	Неправильно соединенный или неисправный соединитель	Вставить соединитель (см. пар. 6.4.2 Монтаж). При поломке – заменить (см. Запасные части)
	Неисправности в ПО	Обратиться в службу технической поддержки
Светодиод на манипуле «Vixò» не загорается мигающим светом, когда манипула должна быть активированной	Неправильно соединенный или неисправный соединитель	Вставить соединитель (см. пар. 6.4.2 Монтаж). При поломке – заменить (см. Запасные части)
	Неисправности в ПО	Обратиться в службу технической поддержки
Прерывание всасывания или слабое всасывание на манипуле	Шланг всасывания вставлен неправильно	Вставить шланг всасывания (см. пар. 6.4.2 Монтаж).
	Загрязнен всасывающий фильтр	Очистить фильтр (см. пар. 8.1.3 Очистка всасывающего фильтра и замена

		картриджа)
	Внешнее чужое тело в манипуле	Если не видимое, обратиться в службу технической поддержки
	Неисправности в ПО	Обратиться в службу технической поддержки
ывание всасывания на всех манипулах	Неисправности в ПО	Обратиться в службу технической поддержки
	Всасывающие шланги не соединены	Вставить шланги всасывания (см. пар. 6.4.2 Монтаж).
	Поломка всасывающего насоса	Обратиться в службу технической поддержки
одиоды на подставке для манипул закреплены при включении аппарата	Соединитель подключен неправильно	Вставить соединитель (см. пар. 6.4.2 Монтаж).

Перевод данного текста на русский язык сделан мной, переводчиком Писаревым Николаем Викторовичем. Требования к тексту перевода (максимальная точность, перевод всех реквизитов, грамотное изложение, соблюдение терминологии и т.п.) мне разъяснены. Принимаю на себя личную ответственность за верность выполненного мной перевода документа. Обязуюсь соблюдать тайну совершения нотариальных действий и сведений, которые мне стали известны в связи с переводом документа.

Переводчик Писарев Н.В.